

SERIA ACQUIS COMUNITAR
nr. 2

GLOSAR PRIVIND CODUL VAMAL COMUNITAR

ediția a III-a revăzută

INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA
Direcția Coordonare Traduceri
octombrie 2006

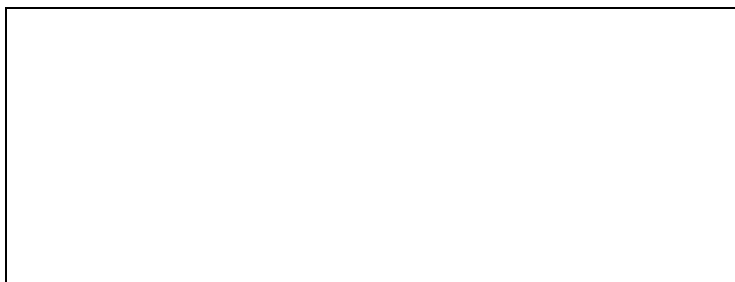
Coordonatori lucrare: Tamara Ferlușcă
Laura Vrabie

Glosarul privind Codul Vamal Comunitar este editat
de Institutul European din România.

Glossary on the Common Customs Code is published
by the European Institute of Romania.

INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA
Bd. Regina Elisabeta 7-9, RO-030016, București
Tel.: (021) 3142696, 3142697, fax: (021) 3142666
E-mail: ier@ier.ro
<http://www.ier.ro>

© 2006 Institutul European din România



AVERTISMENT

Această publicație conține o colecție de termeni privind domeniul vamal. Termenii în limbile franceză, engleză și germană au fost inițial selectați și extrași din *Regulamentul de instituire a Codului Vamal Comunitar* de terminologi din cadrul Comisiei Europene.

Termenii echivalenți în limba română au fost adăugați de terminologii Direcției Coordonare Traduceri din cadrul Institutului European din România. Deși termenii au fost verificați cu atenție, aceștia pot suferi modificări, cu atât mai mult cu cât un număr din ce în ce mai mare de acte legislative comunitare se traduc integral în limba română. Prin urmare, prezenta ediție trebuie considerată provizorie. Terminologia românească va fi definitivă numai atunci când actele legislative relevante vor fi adoptate oficial, la momentul aderării României la Uniunea Europeană.

Este interzisă reproducerea acestei publicații în scopuri comerciale.

DISCLAIMER

This publication contains a collection of terms relating to the customs domain. The French, English and German terms were originally selected and extracted by terminologists at the European Commission from the *Regulation establishing the Community Customs Code*.

The Romanian equivalents have been added by terminologists at the Translation Coordination Unit in the European Institute of Romania. Although the terms have been carefully checked, they may be subject to amendment, especially as an increasing number of the full legal texts are translated into Romanian. The current edition should therefore be regarded as provisional. The Romanian terminology will become definitive only when the relevant legal texts have been officially adopted at the time of accession of Romania to the European Union.

This publication may not be reproduced for profit.

CUVÂNT ÎNAINTE LA EDIȚIA A DOUA

Codul Vamal Comunitar reunește dispozițiile privind domeniul vamal într-un instrument juridic unic, esențial pentru armonizarea terminologiei atât la nivelul Comunității, cât și la cel al administrațiilor naționale.

Acest vocabular multilingv a fost alcătuit pe baza Regulamentului¹ de instituire a Codului Vamal Comunitar și este o a doua ediție a vocabularului publicat în 1991, îmbogățită și actualizată.

Prima ediție are la bază propunerea de Regulament² de instituire a Codului Vamal Comunitar și a fost alcătuită cu scopul de a fi un ajutor imediat pentru traducerea dispozițiilor de punere în aplicare.

La alcătuirea acestui glosar s-a ținut seama de observațiile specialiștilor din domeniu.

În anul 2002, Direcția Coordonare Traduceri din cadrul Institutului European din România a adăugat termenii echivalenți în limba română, iar în anul 2003 a pregătit ediția a doua, revăzută, a acestui glosar, concomitent cu publicarea *Regulamentului Consiliului (CEE) nr. 2913/92 din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar*, actul comunitar care stă la baza prezentei lucrări.

Mulțumim Direcției Generale Traduceri a Comisiei Europene pentru amabilitatea de a ne fi pus la dispoziție acest glosar și pentru sprijinul tehnic oferit. De asemenea, dorim să mulțumim tuturor specialiștilor din Serviciul integrare vamală europeană și relații internaționale din cadrul Autorității Naționale a Vămilei din România pentru sprijinul acordat la clarificarea unor termeni de specialitate.

Invităm utilizatorii acestui glosar să trimită sugestii și comentarii la următoarea adresă:

Institutul European din România
Direcția Coordonare Traduceri
Bd. Regina Elisabeta 7-9, sector 3
București - 030016, România
tel: (40 21) 314 26 96
fax: (40 21) 314 26 66
e-mail: terminologie@ier.ro

¹JO L 302, 19.10.1992; 31992R2913

²JO C 128, 23.05.1990

FOREWORD TO THE SECOND EDITION

The Community Customs Code brings the provisions on customs matters together in a single legal instrument and is thus fundamental to the harmonization of terminology at the levels of both Community and national administrations.

The multilingual vocabulary presented here has been compiled from the Regulation¹ establishing the Community Customs Code and constitutes a second, enlarged and updated edition of the vocabulary published in 1991.

The first edition was based on the proposal for a Regulation² establishing the Community Customs Code and was intended as an immediate aid to the translation of the implementing provisions.

Specialists in the field have been consulted and account has been taken of their comments.

In 2002, the Translation Coordination Unit of the European Institute of Romania added the Romanian equivalents to this glossary, and in 2003 it prepared the second edition, revised, of this glossary, at the same time with the publication of *Council Regulation (EEC) No 2913/92 of 12 October 1992 establishing the Community Customs Code*, the Community act based on which the glossary was compiled.

ACKNOWLEDGEMENTS

Our special thanks go to DG Translation of the European Commission for putting this glossary at our disposal and for providing valuable technical support. We would also like to thank all the experts in the European Customs Integration and International Relations Division within the National Customs Authority in Romania who helped us to clarify certain terms.

We invite the users of this glossary to send remarks to the following address:

European Institute of Romania
Translation Coordination Unit
Regina Elisabeta Blvd., 7-9
030016 Bucharest, Romania
tel: (40 21) 314 26 96
fax: (40 21) 314 26 66
e-mail: terminologie@ier.ro

¹ OJ L 302, 19 October 1992; 31992R2913

² OJ C 128, 23 May 1990

RÉFÉRENCES ET ABRÉVIATIONS

ann.	Annexe
art.	Article
BTB	Service de traduction Unité Terminologie, Bruxelles
Pré.	Préambule
JOCE	Journal officiel des Communautés européennes (L = législation; C = communication)
Règl. 2913/92	Règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil, du 12 octobre 1992, établissant le code des douanes communautaire; 31992R2913 JOCE L 302 du 19 octobre 1992
Règl. 2454/93	Règlement (CEE) n° 2454/93 de la Commission, du 2 juillet 1993, fixant certaines dispositions d'application du règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil établissant le code des douanes communautaire; 31993R2454 JOCE L 253 du 11 octobre 1993
SdT-D-3	Service de traduction Unité thématique D, langue anglaise

CORPUS

English

Français

Deutsch

Română

1		Règl. 2913/92, Pré.
	EN customs union	
	FR union douanière	
	DE Zollunion	
	RO uniune vamală	
2		Règl. 2913/92, Pré.
	EN traders	
	FR opérateurs économiques	
	DE Wirtschaftsbeteiligte	
	RO agenți economici	
3		Règl. 2913/92, Pré.
	EN customs authorities	
	EN customs administrations	
	- SdT/D/3	
	FR administrations douanières	
	DE Zollverwaltungen	
	RO autorități vamale	
4		Règl. 2913/92, Pré.
	EN customs legislation	
	EN customs law	
	- SdT/D/3	
	FR droit douanier	
	DE Zollvorschriften	
	RO drept vamal	
	RO legislație vamală	
5		Règl. 2913/92, Pré.
	EN Community Customs Code	
	FR code des douanes communautaire	
	DE Zollkodex	
	RO Codul Vamal Comunitar	
	RO CVC	

Le code des douanes communautaire a rassemblé dans un seul instrument juridique la réglementation existante (...) et constitue (...) une réglementation communautaire complète dans ce domaine.

- JOCE L 253/93, p.1

6	EN customs legislation EN customs rules - SdT/D/3 FR réglementation douanière DE Zollrecht RO legislație vamală	Règl. 2913/92, Pré.
7	EN tariff measures FR mesures tarifaires DE zolltarifliche Maßnahmen RO măsuri tarifare	Règl. 2913/92, Pré.
8	EN trade in goods FR échanges des marchandises DE Warenverkehr RO comerț cu mărfuri	Règl. 2913/92, Pré.
9	EN third country EN non-Community country EN (non-member country) - SdT/D/3 FR pays tiers DE Drittland RO țară terță	Règl. 2913/92, Pré.
10	EN own resources FR ressources propres DE Eigenmittel RO resurse proprii	Règl. 2913/92, Pré.
11	EN (customs) appeals system FR système de recours (dans le domaine douanier) DE Rechtsbehelfsystem (im Zollbereich) RO sistemul căii de atac (în domeniul vamal)	Règl. 2913/92, Pré.

12		Règl. 2913/92, Pré.
	EN Community procedure FR procédure communautaire DE Gemeinschaftsverfahren RO procedură comunitară	
13		Règl. 2913/92, Pré.
	EN prevention of any fraud or irregularity FR prévention de toutes fraudes ou irrégularités DE Betrugsfälle oder Unregelmäßigkeiten verhüten RO prevenirea tuturor fraudelor și neregularităților	
14		Règl. 2913/92, art.2,1
	EN customary practices FR pratiques coutumières DE Gewohnheitsrecht RO practici cutumiare	
15		Règl. 2913/92, art.2,1
	EN Community customs rules FR réglementation douanière communautaire DE gemeinschaftliches Zollrecht RO reglementări vamale comunitare	
16		Règl. 2913/92, art.3,1
	EN customs territory FR territoire douanier DE Zollgebiet RO teritoriu vamal	
17		Règl. 2913/92, art.3,1
	EN overseas territories FR territoires d'outre-mer DE überseeische Gebiete RO teritorii de peste mări	

18	EN collectivités territoriales FR collectivités territoriales DE Gebietskörperschaften RO collectivités territoriales RO colectivități teritoriale	Règl. 2913/92, art.3,1
	Note: France.	
19	EN political frontier FR frontière politique DE politische Grenze RO frontieră politică	Règl. 2913/92, art.3,1
20	EN Customs Convention FR convention douanière DE Zollabkommen RO convenție vamală	Règl. 2913/92, art.3,2b
21	EN territorial waters EN territorial sea - SdT/D/3 FR mer territoriale DE Küstenmeer RO mare teritorială	Règl. 2913/92, art.3,3
22	EN inland maritime waters FR eaux intérieures maritimes DE innerhalb der Küstenlinie gelegenes Meeresgewässer RO ape maritime interioare	Règl. 2913/92, art.3,3
23	EN airspace FR espace aérien DE Luftraum RO spațiu aerian	Règl. 2913/92, art.3,3

24	EN person established in the Community FR personne établie dans la Communauté DE in der Gemeinschaft ansässige Person RO persoană stabilită în Comunitate	Règl. 2913/92, art.4,2
25	EN to be normally resident FR avoir sa résidence normale DE seinen normalen Wohnsitz haben RO a avea reședința obișnuită	Règl. 2913/92, art.4,2
26	EN registered office FR siège statutaire DE satzungsmäßiger Sitz RO sediu social	Règl. 2913/92, art.4,2
27	EN central headquarters EN headquarters - BTB FR administration centrale DE Hauptverwaltung RO sediu central	Règl. 2913/92, art.4,2
28	EN permanent business establishment FR établissement stable DE dauernde Niederlassung RO sediu permanent	Règl. 2913/92, art.4,2
29	EN customs authorities FR autorités douanières DE Zollbehörden RO autorități vamale	Règl. 2913/92, art.4,3

Autorités compétentes, entre autres, pour l'application de la réglementation douanière.
 - Ibid.

30

Règl. 2913/92, art.4,4

EN customs office
 FR bureau de douane
 DE Zollstelle
 RO birou vamal

Tout bureau dans lequel peuvent être accomplies tout ou partie des formalités de la réglementation douanière.

- Ibid.

31

Règl. 2913/92, art.4,5

EN decision
 FR décision
 DE Entscheidung
 RO decizie

Tout acte administratif concernant la réglementation douanière pris par une autorité douanière statuant sur un cas individuel, qui a des effets de droit sur une ou plusieurs personnes déterminées ou susceptibles d'être déterminées.

- Ibid.

32

Règl. 2913/92, art.4,6

EN customs status
 FR statut douanier
 DE zollrechtlicher Status
 RO statut vamal

Statut d'une marchandise comme marchandise communautaire ou non communautaire.

- Ibid.

33

Règl. 2913/92, art.4,7

EN Community goods
 FR marchandises communautaires
 DE Gemeinschaftswaren
 RO mărfuri comunitare

34

Règl. 2913/92, art.4,7

EN goods released for free circulation
 FR marchandises mises en libre pratique
 DE in den zollrechtlich freien Verkehr übergeführte Waren
 RO mărfuri puse în liberă circulație

35

Règl. 2913/92, art.4,8

EN non-Community goods
 FR marchandises non communautaires
 DE Nichtgemeinschaftswaren
 RO mărfuri necomunitare

36

Règl. 2913/92, art.4,9

EN customs debt
 FR dette douanière
 DE Zollschuld
 RO datorie vamală

Obligation pour une personne de payer les droits à l'importation (dette douanière à l'importation) ou les droits à l'exportation (dette douanière à l'exportation) qui s'appliquent à des marchandises déterminées selon les dispositions communautaires en vigueur.

- Ibid.

37

Règl. 2913/92, art.4,9

EN customs debt on importation
 FR dette douanière à l'importation
 DE Einfuhrzollschuld
 RO datorie vamală la import

Obligation pour une personne de payer les droits à l'importation.

- Ibid.

38

Règl. 2913/92, art.4,9

EN customs debt on exportation
 FR dette douanière à l'exportation
 DE Ausfuhrzollschuld
 RO datorie vamală la export

Obligation pour une personne de payer les droits à l'exportation.

- Ibid.

39

Règl. 2913/92, art.4,10

EN import duties
 FR droits à l'importation
 DE Einfuhrabgaben
 RO drepturi de import

Droits à l'importation:

- les droits de douane et les taxes d'effet équivalent prévus à l'importation des marchandises,
- les prélèvements agricoles et autres impositions à l'importation instituées dans le cadre de la politique agricole commune ou dans celui des régimes spécifiques applicables à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles.

- Ibid.

40

Règl. 2913/92, art.4,10

EN importation of goods
 EN (import of goods)
 - SdT/D/3
 FR importation de marchandises
 DE Einfuhr von Waren
 RO import de mărfuri

41

Règl. 2913/92, art.4,10

EN agricultural levies
 FR prélèvements agricoles
 DE Abschöpfungen
 RO taxe agricole

42

Règl. 2913/92, art.4,10

EN import charges
 FR impositions à l'importation
 DE bei der Einfuhr erhobene Abgaben
 RO impuneri la import

43

Règl. 2913/92, art.4,10

EN goods resulting from the processing of agricultural products
 FR marchandises résultant de la transformation de produits agricoles
 DE landwirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse
 RO mărfuri care rezultă din transformarea produselor agricole

44

Règl. 2913/92, art.4,11

EN export duties
 FR droits à l'exportation
 DE Ausfuhrabgaben

RO drepturi de export

Droits à l'exportation:

- les droits de douane et les taxes d'effet équivalent prévus à l'exportation des marchandises,
- les prélèvements agricoles et autres impositions à l'exportation instituées dans le cadre de la politique agricole commune ou dans celui des régimes spécifiques applicables à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles.

- Ibid.

45

Règl. 2913/92, art.4,11

EN charges having equivalent effect
FR taxes d'effet équivalent
DE Abgaben mit gleicher Wirkung
RO taxe cu efect echivalent

46

Règl. 2913/92, art.4,11

EN exportation of goods
EN (export of goods)
- SdT/D/3
FR exportation de marchandises
DE Ausfuhr von Waren
RO export de mărfuri

47

Règl. 2913/92, art.4,11

EN export charges
FR impositions à l'exportation
DE bei der Ausfuhr erhobene Abgaben
RO impuneri la export

48

Règl. 2913/92, art.4,11

EN specific arrangements
FR régime spécifique
DE Sonderregelung
RO regim specific

Note: in other contexts "régime" = "procedure".
- SdT/D/3

49

Règl. 2913/92, art.4,12

EN debtor
FR débiteur
DE Zollschuldner
RO debitor

Toute personne tenue au paiement du montant de la dette douanière.

- Ibid.

Note: cf. aussi n° 366.

50

Règl. 2913/92, art.4,13

EN supervision by the customs authorities

FR surveillance des autorités douanières

DE zollamtliche Überwachung

DE Überwachung durch die Zollbehörden

- Règl.2913/92,art.168,1

RO supraveghere de către autoritățile vamale

51

Règl. 2913/92, art.4,13

EN goods subject to customs supervision

FR marchandises sous surveillance douanière

DE Waren unter zollamtlicher Überwachung

RO mărfuri aflate sub supraveghere vamală

Note: in other contexts, "goods under customs supervision".

- SdT/D/3

52

Règl. 2913/92, art.4,14

EN control by the customs authorities

FR contrôle des autorités douanières

DE zollamtliche Prüfung

RO control efectuat de autoritățile vamale

Accomplissement d'actes spécifiques, tels que la vérification des marchandises, le contrôle de l'existence et de l'authenticité des documents, l'examen de la comptabilité des entreprises et autres écritures, le contrôle des moyens de transport, le contrôle des bagages et des autres marchandises transportées par ou sur des personnes, l'exécution d'enquêtes administratives et autres actes similaires, en vue d'assurer le respect de la réglementation douanière et, le cas échéant, des autres dispositions applicables aux marchandises sous surveillance douanière.

- Ibid.

53

Règl. 2913/92, art.4,14

EN examination of goods

EN verification of goods

EN (inspection of goods

EN (checking of goods)

- SdT/D/3

FR vérification des marchandises

DE Beschau der Waren

RO examinarea mărfurilor

RO verificarea mărfurilor

RO (controlul mărfurilor)

54

Règl. 2913/92, art.4,14

EN	verifying the existence and authenticity of documents
EN	checking the existence and authenticity of documents - SdT/D/3
FR	contrôle de l'existence et de l'authenticité des documents
DE	Überprüfung des Vorhandenseins und der Echtheit von Unterlagen
RO	verificarea existenței și autenticității documentelor

55

Règl. 2913/92, art.4,14

EN	inspecting means of transport
FR	contrôle des moyens de transport
DE	Kontrolle der Beförderungsmittel
RO	controlul mijloacelor de transport

56

Règl. 2913/92, art.4,14

EN	inspecting luggage
FR	contrôle des bagages
DE	Kontrolle des Gepäcks
RO	controlul bagajelor

57

Règl. 2913/92, art.4,14

EN	official inquiry
FR	enquête administrative
DE	behördliche Nachforschung
RO	anchetă administrativă

58

Règl. 2913/92, art.4,15

EN	customs-approved treatment or use of goods
FR	destination douanière d'une marchandise
DE	zollrechtliche Bestimmung einer Ware
RO	destinația vamală a unei mărfi

Destination douanière d'une marchandise:

- a) placement de la marchandise sous un régime douanier,
 - b) son introduction dans une zone franche ou un entrepôt franc,
 - c) sa réexportation hors du territoire douanier de la Communauté,
 - d) sa destruction,
 - e) son abandon au profit du Trésor public.
- Ibid.

59

Règl. 2913/92, art.4,15b

EN	entry into a free zone
FR	introduction dans une zone franche

	DE	Verbringung in eine Freizone	
	RO	introducerea într-o zonă liberă	
60			Règl. 2913/92, art.4,15b
	EN	free warehouse	
	FR	entrepôt franc	
	DE	Freilager	
	RO	antrepozit liber	
61			Règl. 2913/92, art.4,15c
	EN	re-exportation	
	EN	re-export - SdT/D/3	
	FR	réexportation	
	DE	Wiederausfuhr	
	RO	reexportare	
62			Règl. 2913/92, art.4,15d
	EN	destruction	
	FR	destruction	
	DE	Vernichtung oder Zerstörung	
	RO	distrugere	
63			Règl. 2913/92, art.4,15e
	EN	abandonment to the Exchequer	
	FR	abandon au profit du Trésor public	
	DE	Aufgabe zugunsten der Staatskasse	
	RO	abandon în favoarea bugetului statului	
64			Règl. 2913/92, art.4,16
	EN	customs procedure	
	FR	régime douanier	
	DE	Zollverfahren	
	RO	regim vamal	

Régime douanier:

- a) la mise en libre pratique,
- b) le transit,
- c) l'entrepôt douanier,
- d) le perfectionnement actif,
- e) la transformation sous douane,
- f) l'admission temporaire,
- g) le perfectionnement passif,
- h) l'exportation.

- Ibid.

- 65
 EN release for free circulation
 FR mise en libre pratique
 DE Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr
 RO punere în liberă circulație
 Règl. 2913/92, art.4,16a
- 66
 EN transit
 FR transit
 DE Versandverfahren
 RO tranzit
 Règl. 2913/92, art.4,16b
- 67
 EN temporary admission
 EN temporary importation
 - SdT/D/3
 FR admission temporaire
 DE vorübergehende Verwendung
 RO admitere temporară
 Règl. 2913/92, art.4,16f
 Note: "temporary admission" in Istanbul Convention; "temporary importation" in Community legislation.
 - SdT/D/3
- 68
 EN outward processing
 FR perfectionnement passif
 DE passive Veredelung
 RO perfecționare pasivă
 Règl. 2913/92, art.4,16g
- 69
 EN customs declaration
 FR déclaration en douane
 DE Zollanmeldung
 RO declarație vamală
 Règl. 2913/92, art.4,17
 Acte par lequel une personne manifeste dans les formes et modalités prescrites la volonté d'assigner à une marchandise un régime douanier déterminé.
 - Ibid.
- 70
 EN declarant
 FR déclarant
 Règl. 2913/92, art.4,18

DE Anmelder
RO declarant

Personne qui fait la déclaration en douane en son nom propre ou celle au nom de laquelle une déclaration en douane est faite.

- Ibid.

71

Règl. 2913/92, art.4,19

EN presentation to customs
FR présentation en douane
DE Gestellung
RO prezentare în vamă

Communication aux autorités douanières, dans les formes requises, du fait de l'arrivée des marchandises au bureau de douane ou en tout autre lieu désigné ou agréé par les autorités douanières.

- Règl.2913/92,art.4,19

72

Règl. 2913/92, art.4,20

EN release of goods
FR mainlevée d'une marchandise
DE Überlassen einer Ware
RO acordarea liberului de vamă pentru mărfuri

Mise à la disposition, par les autorités douanières, d'une marchandise aux fins prévues par le régime douanier sous lequel elle est placée.

- Ibid.

73

Règl. 2913/92, art.4,21

EN holder of the procedure (sic)
EN person authorized to use the procedure
- SdT/D/3
FR titulaire du régime
DE Inhaber des Zollverfahrens
RO titularul regimului vamal

Personne pour le compte de laquelle la déclaration en douane a été faite ou personne à qui les droits et les obligations de la personne précitée relatifs à un régime douanier ont été transférés.

- Ibid.

74

Règl. 2913/92, art.4,22

EN holder of the authorization
FR titulaire de l'autorisation
DE Bewilligungsinhaber
RO titularul autorizației

Personne à laquelle une autorisation a été délivrée.
- Ibid.

75

Règl. 2913/92, art.4,24

EN Committee procedure
FR procédure du comité
DE Ausschußverfahren
RO procedura comitetului

Procédure prévue ou visée à l'article 249.
- Ibid.

76

Règl. 2913/92, Titre I, Chap.2, Section 1

EN right of representation
FR droit de représentation
DE Stellvertretung
RO drept de reprezentare

77

Règl. 2913/92, art.5,1

EN to perform acts and formalities
FR accomplissement des actes et formalités
DE Vornahme der Verfahrenshandlungen
RO a întocmi acte și a îndeplini formalități

78

Règl. 2913/92, art.5,2

EN direct representation
FR représentation directe
DE direkte Vertretung
RO reprezentare directă

Le représentant agit au nom et pour le compte d'autrui.
- Ibid.

79

Règl. 2913/92, art.5,2

EN indirect representation
FR représentation indirecte
DE indirekte Vertretung
RO reprezentare indirectă

Le représentant agit en son nom propre, mais pour le compte d'autrui.
- Ibid.

80

Règl. 2913/92, art.5,2

EN customs agent

	FR	commissionnaire en douane	
	DE	Zollagent	
	RO	comisionar în vamă	
81			Règl. 2913/92, art.5,4
	EN	representative	
	FR	représentant	
	DE	Vertreter	
	RO	reprezentant	
82			Règl. 2913/92, art.5,4
	EN	person represented	
	FR	personne représentée	
	DE	vertretene Person	
	RO	persoană reprezentată	
83			Règl. 2913/92, art.5,4
	EN	to be empowered to act as a representative	
	FR	posséder un pouvoir de représentation	
	DE	Vertretungsmacht besitzen	
	RO	a avea putere de reprezentare	
	RO	a fi împuternicit să reprezinte	
84			Règl. 2913/92, art.5,4
	EN	to act in one's own name and on one's own behalf	
	FR	agir en son nom propre et pour son propre compte	
	DE	in eigenem Namen und für eigene Rechnung handeln	
	RO	a acționa în nume propriu și pe seama sa	
85			Règl. 2913/92, art.5,5
	EN	evidence	
	FR	moyens de preuve	
	DE	Nachweis	
	RO	mijloace de probă	
86			Règl. 2913/92, art.6,1
	EN	decision relating to the application of customs rules	
	FR	décision relative à l'application de la réglementation douanière	
	DE	zollrechtliche Entscheidung	
	RO	decizie privind aplicarea reglementărilor vamale	
87			Règl. 2913/92, art.8,1

	EN	incorrect or incomplete information	
	FR	éléments inexacts ou incomplets	
	DE	unrichtige oder unvollständige Tatsachen	
	RO	informații inexacte sau incomplete	
88			Règl. 2913/92, art.8,2
	EN	annulment of the decision	
	EN	cancellation of the decision - SdT/D/3	
	FR	annulation de la décision	
	DE	Rücknahme der Entscheidung	
	DE	Aufhebung der Entscheidung - Règl.2913/92,art.246	
	RO	anularea deciziei	
89			Règl. 2913/92, art.8,3
	EN	annulled decision	
	FR	décision annulée	
	DE	zurückgenommene Entscheidung	
	RO	decizie anulată	
90			Règl. 2913/92, art.9,1
	EN	revoked decision	
	FR	décision révoquée	
	DE	widerrufene Entscheidung	
	RO	decizie revocată	
91			Règl. 2913/92, art.9,1
	EN	amended decision	
	FR	décision modifiée	
	DE	geänderte Entscheidung	
	RO	decizie modificată	
92			Règl. 2913/92, art.9,3
	EN	revocation	
	FR	révocation	
	DE	Widerruf	
	RO	revocare	

93

Règl. 2913/92, art.12,1; Règl. 2454/93, ann.1

EN binding tariff information
 EN BTI
 FR renseignement tarifaire contraignant
 FR RTC
 DE verbindliche Zolltarifauskunft
 DE VZTA
 RO informație tarifară obligatorie
 RO ITO

Renseignment liant les administrations de tous les Etats membres de la Communauté (...).
 - Règl.2454/93,art.5

94

Règl. 2913/92, art.12,2

EN to complete customs formalities
 FR accomplir les formalités douanières
 DE die Zollförmlichkeiten erfüllen
 RO a îndeplini formalitățile vamale

95

Règl. 2913/92, art.12,5b

EN explanatory notes to the combined nomenclature
 FR notes explicatives de la nomenclature combinée
 DE Erläuterungen der Kombinierten Nomenklatur
 RO note explicative ale Nomenclaturii Combinat

96

Règl. 2913/92, art.12,5b; BTB

EN Harmonized Commodity Description and Coding System
 FR système harmonisé de désignation et codification des marchandises
 DE Harmonisiertes System zur Bezeichnung und Codierung der Waren
 RO Sistem Armonizat de Descriere și Codificare a Mărfurilor

97

Règl. 2913/92, art.12,5b

EN Customs Cooperation Council
 FR conseil de coopération douanière
 DE Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens
 RO Consiliul de Cooperare Vamală

98

EN holder of binding tariff information
 FR titulaire d'un renseignement tarifaire contraignant
 DE Berechtigter einer verbindlichen Zolltarifauskunft
 RO titularul informației tarifare obligatorii

Règl. 2913/92, art.12,6

Personne au nom de laquelle le renseignement tarifaire contraignant est délivré.
 - Règl.2454/93,art.5

99

EN import certificate
 FR certificat d'importation
 DE Einfuhrlizenz
 RO certificat de import

Règl. 2913/92, art.12,6

100

EN export certificate
 - SdT/D/3
 FR certificat d'exportation
 DE Ausfuhrlizenz
 RO certificat de export

Règl. 2913/92, art.12,6

101

EN advance fixing certificate
 FR certificat de préfixation
 DE Vorausfestsetzungsbescheinigung
 RO certificat de fixare în avans

Règl. 2913/92, art.12,6

102

EN carrying out of customs formalities
 EN completion of customs formalities
 - BTB
 FR accomplissement des formalités douanières
 DE Erfüllung der Zollförmlichkeiten
 RO îndeplinirea formalităților vamale

Règl. 2913/92, art.12,6

103

EN correct application of customs legislation
 - SdT/D/3
 FR application correcte de la réglementation douanière
 DE ordnungsgemäße Anwendung des Zollrechts
 RO aplicarea corectă a legislației vamale

Règl. 2913/92, art.13

104		Règl. 2913/92, art.16a
	EN declaration for release for free circulation FR déclaration de mise en libre pratique DE Anmeldung zum zollrechtlich freien Verkehr RO declarație de punere în liberă circulație	
105		Règl. 2913/92, art.16a
	EN declaration for export EN export declaration - SdT/D/3 FR déclaration d'exportation DE Anmeldung zur Ausfuhr RO declarație de export	
106		Règl. 2913/92, art.16b
	EN reduced rate of import duty FR droit à l'importation réduit DE ermäßigter Abgabensatz RO rată redusă a drepturilor de import	
107		Règl. 2913/92, art.16b
	EN zero rate of import duty FR droit à l'importation nul DE Abgabenfrei RO rată zero a drepturilor de import	
108		Règl. 2913/92, art.16c
	EN goods placed under a customs procedure EN goods entered for a customs procedure - SdT/D/3 FR marchandises placées sous un régime douanier DE Waren, die in ein Zollverfahren übergeführt werden RO mărfuri plasate sub un regim vamal	
109		Règl. 2913/92, art.16c
	EN discharged customs procedure - SdT/D/3 FR régime douanier apuré DE beendetes Zollverfahren RO regim vamal încheiat	

- 110
- Règl. 2913/92, art.18,1
- EN value of the ecu in national currencies
 EN equivalent of the ecu in national currencies
 - SdT/D/3
 FR contre-valeur en monnaies nationales de l'écu
 DE Gegenwert des Ecu in Landeswährungen
 RO valoarea ecu în monede națională
- 111
- Règl. 2913/92, art.18,1
- EN rate
 EN conversion rate
 - SdT/D/3
 FR taux de conversion
 DE Umrechnungskurs
 RO curs de schimb
- 112
- Règl. 2913/92, art.18,2
- EN bilateral central rate
 FR cours-pivot bilatéral
 DE bilateraler Leitkurs
 RO curs de schimb central bilateral
- 113
- Règl. 2913/92, art.18,2b
- EN amended rates
 FR taux modifiés
 DE geänderte Kurse
 RO cursuri de schimb modificate
- Taux du premier jour suivant la modification des cours-pivots bilatéraux, où de tels taux sont disponibles pour toutes les monnaies communautaires.
 - Ibid.
- 114
- Règl. 2913/92, Titre II, Chap.1
- EN customs tariff of the European Communities
 FR tarif douanier des Communautés européennes
 DE Zolltarif der Europäischen Gemeinschaften
 RO tariful vamal al Comunităților Europene
- 115
- Règl. 2913/92, Titre II, Chap.1
- EN tariff classification of goods
 FR classement tarifaire des marchandises
 DE zolltarifliche Einreihung der Waren
 RO clasificare tarifară a mărfurilor
 RO încadrare tarifară a mărfurilor

116		Règl. 2913/92, art.20,1
	EN duties legally owed	
	FR droits légalement dus	
	DE gesetzlich geschuldete Abgaben	
	RO drepturi datorate	
117		Règl. 2913/92, art.20,1
	EN incurring of a customs debt	
	- SdT/D/3	
	EN incurrence of a customs debt	
	- Règl.2454/93, Partie IV, Titre II	
	FR naissance d'une dette douanière	
	DE Entstehen einer Zollschuld	
	RO apariția datoriei vamale	
118		Règl. 2913/92, art.20,3a; BTB
	EN combined nomenclature of goods	
	EN Combined Nomenclature	
	- SdT/D/3	
	FR nomenclature combinée des marchandises	
	DE Kombinierte Nomenklatur	
	RO nomenclatură combinată a mărfurilor	
119		Règl. 2913/92, art.20,3b
	EN nomenclature	
	FR nomenclature	
	DE Nomenklatur	
	RO nomenclatură	
120		Règl. 2913/92, art.20,3b
	EN subdivision	
	FR subdivision	
	DE Unterteilung	
	RO subdiviziune	
121		Règl. 2913/92, art.20,3c
	EN rates and other items of charge	
	FR taux et autres éléments de perception	
	DE Regelzollsätze und andere Abgaben	
	RO taxe și alte elemente de taxare	

122		Règl. 2913/92, art.20,3c
	EN customs duty	
	FR droit de douane	
	DE Zoll	
	RO drepturi vamale	
123		Règl. 2913/92, art.20,3d
	EN preferential tariff measures	
	FR mesures tarifaires préférentielles	
	DE Zollpräferenzmaßnahmen	
	RO măsuri tarifare preferențiale	
124		Règl. 2913/92, art.20,3d
	EN preferential tariff treatment	
	FR traitement tarifaire préférentiel	
	DE Zollpräferenzbehandlung	
	RO tratament tarifar preferențial	
125		Règl. 2913/92, art.20,3f
	EN autonomous suspensive measures	
	FR mesures autonomes de suspension	
	DE autonome Aussetzungsmaßnahmen	
	RO măsuri autonome de suspendare	
126		Règl. 2913/92, art.20,3f
	EN reduction in import duties	
	FR réduction des droits à l'importation	
	DE herabgesetzte Zollsätze bei der Einfuhr	
	DE herabgesetzte Einfuhrzölle	
	- BTB	
	RO reducerea drepturilor de import	
127		Règl. 2913/92, art.20,3f
	EN relief from import duties	
	FR exonération des droits à l'importation	
	DE ausgesetzte Zollsätze bei der Einfuhr	
	DE ausgesetzte Einfuhrzölle	
	- BTB	
	RO exonerare de drepturi de import	

128		Règl. 2913/92, art.20,4
	EN flat-rate charges	
	FR taxation forfaitaire	
	DE Verzollung zum Pauschalsatz	
	RO cheltuieli forfetare	
129		Règl. 2913/92, art.20,5a
	EN tariff quota	
	FR contingent tarifaire	
	DE Zollkontingent	
	RO contingent tarifar	
130		Règl. 2913/92, art.20,5b
	EN tariff ceilings	
	FR plafonds tarifaires	
	DE Zollplafonds	
	RO plafoane tarifare	
131		Règl. 2913/92, art.20,6a
	EN subheading	
	FR sous-position	
	DE Unterposition	
	RO subpoziție	
132		Règl. 2913/92, art.21,1
	EN end-use	
	FR destination particulière (d'une marchandise)	
	DE besondere Verwendung	
	RO destinație (a unei mărfi)	
133		Règl. 2913/92, art.21,2
	EN favourable tariff treatment	
	FR traitement tarifaire favorable	
	DE zolltarifliche Abgabenbegünstigung	
	RO tratament tarifar favorabil	

Toute réduction ou suspension, même dans le cadre d'un contingent tarifaire, d'un droit à l'importation.

- Ibid.

- 134
Règl. 2913/92, Titre II, Chap.2
- | | |
|----|---------------------------------|
| EN | origin of goods |
| EN | originating status
- SdT/D/3 |
| FR | origine des marchandises |
| DE | Ursprung |
| RO | originea mărfurilor |
- 135
Règl. 2913/92, art.22
- | | |
|----|---|
| EN | non-preferential origin of goods |
| FR | origine non préférentielle des marchandises |
| DE | nichtpräferenzialer Ursprung (der Waren) |
| RO | origine nepreferențială a mărfurilor |
- 136
Règl. 2913/92, art.22c
- | | |
|----|-----------------------------------|
| EN | certificate of origin |
| EN | (origin certificate)
- SdT/D/3 |
| FR | certificat d'origine |
| DE | Ursprungszeugnis |
| RO | certificat de origine |
- 137
Règl. 2913/92, art.23,1
- | | |
|----|------------------------------------|
| EN | goods originating in a country |
| FR | marchandises originaires d'un pays |
| DE | Ursprungswaren eines Landes |
| RO | mărfuri originare dintr-o țară |
- Sont originaires d'un pays les marchandises entièrement obtenues dans ce pays.
- Ibid.
- 138
Règl. 2913/92, art.23,2
- | | |
|----|---|
| EN | goods wholly obtained in a country |
| FR | marchandises entièrement obtenues dans un pays |
| DE | vollständig in einem Land gewonnene oder hergestellte Waren |
| RO | mărfuri obținute în întregime într-o țară |
- 139
Règl. 2913/92, art.24
- | | |
|----|--|
| EN | last substantial economically justified processing or working |
| FR | dernière transformation ou ouvraison substantielle, économiquement justifiée |
| DE | letzte wesentliche und wirtschaftlich gerechtfertigte Be- oder Verarbeitung |
| RO | ultima transformare sau prelucrare substanțială, justificată economic |

- 140
Règl. 2913/92, art.24
- | | |
|----|----------------------|
| EN | stage of manufacture |
| FR | stade de fabrication |
| DE | Herstellungsstufe |
| RO | stadiu de fabricație |
- 141
Règl. 2913/92, Titre II, Chap.2, Section 2
- | | |
|----|---|
| EN | preferential origin of goods |
| FR | origine préférentielle des marchandises |
| DE | Präferenzursprung (der Waren) |
| RO | origine preferențială a mărfurilor |
- 142
Règl. 2913/92, Titre II, Chap.3
- | | |
|----|-------------------------------------|
| EN | value of goods for customs purposes |
| EN | customs value of goods
- SdT/D/3 |
| FR | valeur en douane des marchandises |
| DE | Zollwert der Waren |
| RO | valoarea în vamă a mărfurilor |
- La valeur en douane des marchandises importées est leur valeur transactionnelle, c'est-à-dire le prix effectivement payé ou à payer pour les marchandises lorsqu'elles sont vendues pour l'exportation à destination du territoire douanier de la Communauté (...).
- Règl.2913/92,art.29,1
- 143
Règl. 2913/92, art.29,1
- | | |
|----|-------------------------|
| EN | transaction value |
| FR | valeur transactionnelle |
| DE | Transaktionswert |
| RO | valoare de tranzacție |
- 144
Règl. 2913/92, art.29,1
- | | |
|----|---|
| EN | price actually paid or payable |
| FR | prix effectivement payé ou à payer |
| DE | tatsächlich gezahlter oder zu zahlender Preis |
| RO | preț efectiv plătit sau de plătit |
- 145
Règl. 2913/92, art.29,1a
- | | |
|----|------------------------|
| EN | resold goods |
| FR | marchandises revendues |
| DE | weiterverkaufte Waren |
| RO | mărfuri revândute |

- 146
- Règl. 2913/92, art.29,1b
- | | |
|----|-------------------------|
| EN | to value goods |
| FR | évaluer une marchandise |
| DE | Waren bewerten |
| RO | a evalua o marfă |
- 147
- Règl. 2913/92, art.29,1c
- | | |
|----|---------------|
| EN | resale |
| FR | revente |
| DE | Weiterverkauf |
| RO | revânzare |
- 148
- Règl. 2913/92, art.29,1c
- | | |
|----|-------------|
| EN | disposal |
| EN | transfer |
| | - SdT/D/3 |
| FR | cession |
| DE | Überlassung |
| RO | cedare |
| RO | transfer |
- 149
- Règl. 2913/92, art.29,2b
- | | |
|----|-------------------------|
| EN | identical goods |
| FR | marchandises identiques |
| DE | gleiche Waren |
| RO | mărfuri identice |

Marchandises produites dans le même pays qui sont les mêmes à tous égards, y compris les caractéristiques physiques, la qualité et la réputation. Des différences d'aspect mineures n'empêchent pas des marchandises conformes par ailleurs à la définition d'être considérées comme identiques.

- Règl.2454/93,art.142,1c

150

Règl. 2913/92, art.29,2b

EN similar goods
 EN like goods
 - SdT/D/3
 FR marchandises similaires
 DE gleichartige Waren
 RO mărfuri similare

Marchandises produites dans le même pays qui, sans être pareilles à tous égards, présentent des caractéristiques semblables et sont composées de matières semblables, ce qui leur permet de remplir les mêmes fonctions et d'être commercialement interchangeables; la qualité des marchandises, leur réputation et l'existence d'une marque de fabrique ou de commerce font partie des éléments à prendre en considération pour déterminer si des marchandises sont similaires.

- Règl.2454/93,art.142,1d

151

Règl. 2913/92, art.29,2c

EN substitute values
 FR valeurs de substitution
 DE alternative Transaktionswerte
 RO valori de substituție

152

Règl. 2913/92, art.30,2c

EN unit price
 FR prix unitaire
 DE Preis je Einheit
 RO preț unitar

153

Règl. 2913/92, art.30,2d

EN computed value
 FR valeur calculée
 DE errechneter Wert
 RO valoare calculată

154

Règl. 2913/92, art.30,2d

EN class and kind
 EN nature
 - Règl.2913/92,art.21,1
 FR nature et espèce (des marchandises)
 DE Art und Beschaffenheit
 RO tipul și natura (mărfurilor)

155		Règl. 2913/92, art.31,1
	EN	General Agreement on Tariffs and Trade
	EN	GATT
	FR	accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
	FR	AGETAC
	DE	Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen
	RO	Acordul General pentru Tarife și Comerț
	RO	GATT
156		Règl. 2913/92, art.31,2a
	EN	selling price
	FR	prix de vente
	DE	Verkaufspreis
	RO	preț de vânzare
157		Règl. 2913/92, art.31,2c
	EN	price of goods on the domestic market of the country of exportation
	FR	prix de marchandises sur le marché intérieur du pays d'exportation
	DE	Inlandsmarktpreis von Waren im Ausfuhrland
	RO	prețul mărfurilor pe piața internă a țării exportatoare
158		Règl. 2913/92, art.31,2f
	EN	minimum customs value
	FR	valeur en douane minimale
	DE	Mindestzollwert
	RO	valoare în vamă minimă
159		Règl. 2913/92, art.31,2g
	EN	arbitrary value
	FR	valeur arbitraire
	DE	willkürlicher Wert
	RO	valoare arbitrară
160		Règl. 2913/92, art.31,2g
	EN	fictitious value
	FR	valeur fictive
	DE	fiktiver Wert
	RO	valoare fictivă

161		Règl. 2913/92, art.32,1
	EN to determine the customs value	
	FR déterminer la valeur en douane	
	DE Ermittlung des Zollwerts	
	DE den Zollwert ermitteln	
	- BTB	
	RO a stabili valoarea în vamă	
162		Règl. 2913/92, art.32,1a
	EN commissions and brokerage	
	FR commissions et frais de courtage	
	DE Provisionen und Maklerlöhne	
	RO comisioane și cheltuieli de brokeraj	
163		Règl. 2913/92, art.32,1a
	EN containers	
	FR contenants	
	DE Umschließungen	
	RO containere	
164		Règl. 2913/92, art.32,1e
	EN cost of transport	
	EN transport cost	
	- BTB	
	FR frais de transport	
	DE Beförderungskosten	
	RO cheltuieli de transport	
165		Règl. 2913/92, art.32,1e
	EN cost of insurance	
	EN insurance cost	
	- BTB	
	FR frais d'assurance	
	DE Versicherungskosten	
	RO costul asigurării	
166		Règl. 2913/92, art.32,1e
	EN loading charges	
	FR frais de chargement	
	DE Ladekosten	
	RO cheltuieli de încărcare	

- 167
 Règl. 2913/92, art.32,1e
 EN handling charges
 FR frais de manutention
 DE Kosten für die Behandlung
 RO cheltuieli de manipulare
- 168
 Règl. 2913/92, art.32,1e
 EN place of introduction into the customs territory
 FR lieu d'introduction des marchandises dans le territoire douanier
 DE Ort des Verbringens der Waren in das Zollgebiet
 RO punct de introducere a mărfurilor pe teritoriul vamal
- 169
 Règl. 2913/92, art.32,4
 EN buying commission
 FR commission d'achats
 DE Einkaufsprovision
 RO comision de cumpărare
- Sommes versées par un importateur à son agent pour le service qui a consisté à le représenter en vue de l'achat des marchandises à évaluer.
 - Ibid.
- 170
 Règl. 2913/92, art.32,4
 EN importer
 FR importateur
 DE Einführer
 RO importator
- 171
 Règl. 2913/92, art.32,5a
 EN right to reproduce the goods
 FR droit de reproduire les marchandises
 DE Recht auf Vervielfältigung der Waren
 RO drept de reproducere a mărfurilor
- Note: i.e licensing arrangement.
- 172
 Règl. 2913/92, art.32,5b
 EN right to distribute the goods
 FR droit de distribuer les marchandises
 DE Recht auf Vertrieb der Waren
 RO drept de distribuire a mărfurilor

173			Règl. 2913/92, art.32,5b
	EN	right to resell the goods	
	FR	droit de revendre les marchandises	
	DE	Recht auf Wiederverkauf der Waren	
	RO	drept de revindere a mărfurilor	
174			Règl. 2913/92, art.32,5b
	EN	sale for export	
	FR	vente pour l'exportation	
	DE	Verkauf zur Ausfuhr	
	RO	vânzare pentru export	
175			Règl. 2913/92, art.33f
	EN	charges	
	FR	taxes	
	DE	Abgaben	
	RO	taxe	
176			Règl. 2913/92, art.35
	EN	current value of a currency	
	FR	valeur courante d'une monnaie	
	DE	Tageswert einer Währung	
	RO	valoarea curentă a unei monede	
177			Règl. 2913/92, art.36,2
	EN	consignment	
	FR	vente en consignation	
	DE	Kommissionsgeschäfte	
	RO	vânzare în consignație	
178			Règl. 2913/92, art.36,2
	EN	simplified rules	
	FR	règles simplifiées	
	DE	vereinfachte Regeln	
	RO	reguli simplificat	
179			Règl. 2913/92, art.37,1
	EN	customs supervision	
	FR	surveillance douanière	
	DE	zollamtliche Überwachung	
	RO	supraveghere vamală	

180			Règl. 2913/92, art.37,2
	EN	to re-export	
	FR	réexporter	
	DE	wiederausführen	
	RO	a reexporta	
181			Règl. 2913/92, art.38,1b
	EN	by sea	
	FR	par voie maritime	
	DE	auf dem Seeweg	
	RO	pe cale maritimă	
182			Règl. 2913/92, art.38,1b
	EN	by air	
	FR	par voie aérienne	
	DE	auf dem Luftweg	
	RO	pe calea aerului	
183			Règl. 2913/92, art.38,1b
	EN	by land	
	FR	par voie terrestre	
	DE	auf dem Landweg	
	RO	pe cale terestră	
184			Règl. 2913/92, art.38,1b
	EN	land frontier	
	FR	frontière terrestre	
	DE	Landesgrenze	
	RO	frontieră terestă	
185			Règl. 2913/92, art.38,2
	EN	transshipment	
	FR	transbordement	
	DE	Umladung	
	RO	transbordare	
186			Règl. 2913/92, art.38,4
	EN	tourist traffic	
	FR	trafic touristique	
	DE	Reiseverkehr	
	RO	trafic turistic	

187		Règl. 2913/92, art.38,4
	EN frontier-zone traffic - SdT/D/3	
	FR trafic frontalier	
	DE Grenzverkehr	
	RO trafic de frontieră	
188		Règl. 2913/92, art.38,4
	EN postal traffic	
	FR trafic postal	
	DE Postverkehr	
	RO trafic poștal	
189		Règl. 2913/92, art.38,4
	EN customs control	
	FR contrôle douanier	
	DE zollamtliche Prüfung	
	RO control vamal	
190		Règl. 2913/92, art.38,5
	EN to leave the customs territory temporarily	
	FR quitter temporairement le territoire douanier	
	DE das Zollgebiet vorübergehend verlassen	
	RO a părăsi temporar teritoriul vamal	
191		Règl. 2913/92, art.40
	EN to present to customs	
	FR présenter en douane	
	DE stellen	
	RO a prezenta în vamă	
192		Règl. 2913/92, art.40
	EN carriage of the goods	
	FR transport des marchandises	
	DE Beförderung der Waren	
	RO transportul mărfurilor	
193		Règl. 2913/92, Titre III, Chap.3
	EN unloading of goods presented to customs	
	FR déchargement des marchandises présentées en douane	
	DE Abladen der gestellten Waren	
	RO descărcarea mărfurilor prezentate în vamă	

194		Règl. 2913/92, art.43
	EN summary declaration FR déclaration sommaire DE summarische Anmeldung RO declarație sumară	
195		Règl. 2913/92, art.44,1
	EN identification of the goods FR identification des marchandises DE Erfassung der Waren RO identificarea mărfurilor	
196		Règl. 2913/92, art.44, 2
	EN lodging of a summary declaration - Règl.2913/92,art.45 FR dépôt d'une déclaration sommaire DE eine summarische Anmeldung abgeben RO depunerea unei declarații sumare	
197		Règl. 2913/92, art.46, 1
	EN to unload FR décharger DE abladen RO a descărca	
198		Règl. 2913/92, art.46, 1
	EN to tranship FR transborder DE umladen RO a transborda	
199		Règl. 2913/92, art.46, 1
	EN means of transport FR moyen de transport DE Beförderungsmittel RO mijloace de transport	
200		Règl. 2913/92, art.46, 1a
	EN to carry FR acheminer DE befördern RO a îndeplini	

- 201
 EN goods in temporary storage
 FR marchandises en dépôt temporaire
 DE vorübergehend verwahrte Waren
 RO mărfuri depozitate temporar
 Règl. 2913/92, art.50
 En attendant de recevoir une destination douanière, les marchandises présentées en douane ont, dès que cette présentation a eu lieu, le statut de marchandises en dépôt temporaire.
 - Ibid.
- 202
 EN transit procedure
 FR régime de transit
 DE Versandverfahren
 RO regim de tranzit
 Règl. 2913/92, art.54
- 203
 EN destination
 FR destination
 DE Bestimmungsort
 RO destinație
 Règl. 2913/92, art.58, 1
- 204
 EN placing of goods under a customs procedure
 EN entry of goods for a customs procedure
 - SdT/D/3
 FR placement des marchandises sous un régime douanier
 DE Überführung von Waren in ein Zollverfahren
 RO plasarea unor mărfuri sub regim vamal
 Règl. 2913/92, Titre IV, Chap.2, Section 1
- 205
 EN oral declaration
 - Règl. 2913/92,art.77
 FR déclaration verbale
 DE mündliche Zollanmeldung
 RO declarație verbală
 Règl. 2913/92, art.61c
- 206
 EN holder of goods
 FR détenteur de marchandises
 DE Wareninhaber
 RO titularul mărfurilor
 Règl. 2913/92, art.61c

207		Règl. 2913/92, art.62,1
	EN declaration in writing	
	FR déclaration faite par écrit	
	DE schriftliche (Zoll)anmeldung	
	RO declarație scrisă	
208		Règl. 2913/92, art.62,1
	EN form	
	FR formulaire	
	DE Vordruck	
	RO formular	
209		Règl. 2913/92, art.62,1
	EN official specimen	
	FR modèle officiel (de formulaire)	
	DE amtliches Muster	
	RO model oficial (al formularului)	
210		Règl. 2913/92, art.64,2b
	EN declaration for transit	
	FR déclaration de transit	
	DE Anmeldung zum Versandverfahren	
	RO declarație de tranzit	
211		Règl. 2913/92, art.64,2b
	EN declaration for temporary importation	
	FR déclaration d'admission temporaire	
	DE Anmeldung zur vorübergehenden Verwendung	
	RO declarație de admitere temporară	
212		Règl. 2913/92, art.64,2b
	EN to declare goods on an occasional basis	
	FR déclarer des marchandises à titre occasionnel	
	DE Waren gelegentlich anmelden	
	RO a declara mărfurile cu titlu ocazional	
213		Règl. 2913/92, art.65
	EN amendment (of the particulars of a declaration)	
	FR rectification (des énonciations d'une déclaration)	
	DE Berichtigung (der Angaben in einer Anmeldung)	
	RO rectificare (pentru modificarea datelor declarației)	

214	EN to invalidate a declaration FR invalider une déclaration DE eine Anmeldung für ungültig erklären RO a invalida o declarație	Règl. 2913/92, art.66,1
215	EN request for invalidation of the declaration FR demande d'invalidation de la déclaration DE Antrag auf Ungültigerklärung der Anmeldung RO cerere de invalidare a declarației	Règl. 2913/92, art.66,1
216	EN penal provisions FR dispositions répressives DE Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht RO dispoziții penale	Règl. 2913/92, art.66,3
217	EN acceptance of the declaration FR acceptation de la déclaration DE Annahme der Anmeldung RO acceptarea declarației	Règl. 2913/92, art.67
218	EN accuracy of the particulars contained in the declaration FR exactitude des énonciations de la déclaration DE Richtigkeit der Angaben in der Anmeldung RO acuratețea datelor declarației	Règl. 2913/92, art.68a
219	EN detailed examination FR contrôle approfondi (des marchandises) DE eingehende Prüfung RO verificare detaliată (a mărfurilor)	Règl. 2913/92, art.68b
220	EN further examination of the goods FR examen supplémentaire des marchandises DE zusätzliche Zollschau RO verificare suplimentară a mărfurilor	Règl. 2913/92, art.70,1

221	EN partial examination FR examen partiel (des marchandises) DE Teilbeschau RO verificare parțială a mărfurilor	Règl. 2913/92, art.70,1
222	EN declaration form FR formulaire de déclaration DE Anmeldevordruck RO formular de declarație	Règl. 2913/92, art.70,2
223	EN verifying the declaration EN verification of the declaration - BTB FR vérification de la déclaration DE Überprüfung der Anmeldung RO verificarea declarației	Règl. 2913/92, art.71,1
224	EN means of identification FR moyens d'identification DE Nämlichkeitsmittel RO mijloace de identificare	Règl. 2913/92, art.72,2
225	EN protection of the goods EN safeguarding of the goods - SdT/D/3 FR sauvegarde des marchandises DE Sicherheit der Waren RO protecția mărfurilor	Règl. 2913/92, art.72,2
226	EN separate declaration FR déclaration séparée DE gesonderte Anmeldung RO declarație separată	Règl. 2913/92, art.73,2

227		Règl. 2913/92, art.74,1
	EN to pay the customs debt FR payer le montant de la dette douanière DE den Zollschuldbetrag entrichten RO a plăti datoria vamală	
228		Règl. 2913/92, art.74,2
	EN provision of a security FR constitution d'une garantie DE Sicherheitsleistung RO constituirea unei garanții	
229		Règl. 2913/92, Titre IV, Chap.2, Section 1, A II
	EN simplified procedures FR procédures simplifiées DE vereinfachte Verfahren RO proceduri simplificate	
230		Règl. 2913/92, art.76,1c
	EN to waive the requirement that the declarant present the goods to customs FR dispenser le déclarant de présenter les marchandises en douane DE den Anmelder von der Gestellungspflicht befreien RO a scuti declarantul de a prezenta mărfurile în vamă	
231		Règl. 2913/92, art.76,1
	EN simplified declaration FR déclaration simplifiée DE vereinfachte Anmeldung RO declarație simplificată	
232		Règl. 2913/92, art.76,1
	EN commercial document FR document commercial DE Handelspapier RO document comercial	
233		Règl. 2913/92, art.76,1
	EN administrative document FR document administratif DE Verwaltungspapier RO document administrativ	

- 234
 EN supplementary declaration
 FR déclaration complémentaire
 DE ergänzende Anmeldung
 RO declarație suplimentară
 Règl. 2913/92, art.76,2
- 235
 EN post-clearance checking of declarations
 - SdT/D/3
 EN post-clearance verification
 - Règl.2454/93, ann. 98
 FR contrôle a posteriori des déclarations
 DE nachträgliche Prüfung der Anmeldungen
 RO control ulterior al declarațiilor
 RO control a posteriori al declarațiilor
 Règl. 2913/92, Titre IV, Chap.2, Section 1C
- 236
 EN release of the goods
 FR octroi de la mainlevée des marchandises
 DE Überlassung der Waren
 RO acordarea liberului de vamă pentru mărfuri
 Règl. 2913/92, art.78,1
- 237
 EN charging of duties legally due
 FR application des droits légalement dus
 DE Erhebung der gesetzlich geschuldeten Abgaben
 RO aplicarea drepturilor legal datorate
 Règl. 2913/92, art.79
- 238
 EN more favourable rate
 FR taux plus favorable
 DE günstigerer Satz
 RO rată mai favorabilă
 Règl. 2913/92, art.80,1
- 239
 EN drawing up the declaration
 EN making out of the declaration
 - SdT/D/3
 FR établissement de la déclaration
 DE Erstellung der Anmeldung
 RO întocmirea declarației
 Règl. 2913/92, art.81

240

Règl. 2913/92, art.83b

EN drawback system
 FR système du rembourse
 DE Verfahren der Zollrückvergütung
 RO sistem cu rambursare (a drepturilor vamale)

241

Règl. 2913/92, art.83b

EN defective goods
 FR marchandises défectueuses
 DE fehlerhafte Waren
 RO mărfuri defecte

242

Règl. 2913/92, art.84,1a

EN suspensive arrangement
 - Règl.2913/92, Titre IV, Chap. 2, Section 3
 EN suspensive procedure
 - Règl.2913/92,art.84,2
 FR régime suspensif
 DE Nichterhebungsverfahren
 RO regim suspensiv

Lorsque le terme "régime suspensif" est utilisé, il s'entend comme s'appliquant, dans le cas de marchandises non communautaires, aux régimes suivants:

- le transit externe,
 - l'entrepôt douanier,
 - le perfectionnement actif sous forme du système de la suspension,
 - la transformation sous douane et
 - l'admission temporaire.
- Ibid.

243

Règl. 2913/92, art.84,1a

EN external transit
 FR transit externe
 DE Versandverfahren
 RO tranzit extern

244

Règl. 2913/92, art.84,1b

EN customs procedure with economic impact
 FR régime douanier économique
 DE Zollverfahren mit wirtschaftlicher Bedeutung
 RO regim vamal cu impact economic

Lorsque le terme "régime douanier économique" est utilisé, il s'entend comme s'appliquant aux régimes suivants:

- l'entrepôt douanier,

- le perfectionnement actif,
- la transformation sous douane,
- l'admission temporaire, et
- le perfectionnement passif.

- Ibid.

245

Règl. 2913/92, art.84,2

EN import goods
FR marchandises d'importation
DE Einfuhrwaren
RO mărfuri de import

Marchandises placées sous un régime suspensif ainsi que les marchandises qui ont fait l'objet, dans le cadre du perfectionnement actif, du système du rembours, des formalités de mise en libre pratique et de celles prévues à l'article 125.

- Ibid.

246

Règl. 2913/92, art.84,3

EN goods in the unaltered state
FR marchandises en l'état
DE unveränderte Waren
RO mărfuri în aceeași stare

Marchandises d'importation qui dans le cadre du régime de perfectionnement actif et de la transformation sous douane n'ont subi aucune opération de perfectionnement ni de transformation.

- Ibid.

247

Règl. 2913/92, art.89,1

EN customs-approved treatment or use
EN permitted treatment or use
- Règl.2454/93
FR destination douanière admise
DE zulässige zollrechtliche Bestimmung
RO destinație vamală admisă

248

Règl. 2913/92, art.89,1

EN to discharge a procedure
- Ibid.,art.170,2a
FR apurer un régime
- BTB
DE ein Zollverfahren beenden
- Ibid.,art.89,2
RO a încheia un regim

Un régime (...) est apuré lorsque les marchandises placées sous ce régime (...) reçoivent une nouvelle destination douanière admise.

- Ibid.

249

Règl. 2913/92, art.91,1

EN external transit procedure
FR régime du transit externe
DE externes Versandverfahren
RO regim de tranzit extern

250

Règl. 2913/92, art.91,2a

EN external Community transit procedure
FR régime du transit communautaire externe
DE externes gemeinschaftliches Versandverfahren
RO regim de tranzit comunitar extern

251

Règl. 2913/92, art.91,2b

EN TIR carnet
FR carnet TIR
DE Carnet TIR
RO carnet TIR

252

Règl. 2913/92, art.91,2b; JOCE L 252/78, p.1

EN TIR Convention
EN Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets
FR convention TIR
FR convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR
DE TIR-Übereinkommen
DE Zollübereinkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR
RO Convenția TIR
RO Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri cu carnete TIR

Note: Genève, 14 novembre 1975.

253

Règl. 2913/92, art.91,2c

EN ATA carnet
FR carnet ATA
DE Carnet ATA
RO carnet ATA

254

Règl. 2913/92, art.91,2c

EN	ATA Convention
EN	Customs Convention on the ATA Carnet for the Temporary Admission of Goods
FR	convention ATA
DE	ATA-Übereinkommen
RO	Convenția ATA
RO	Convenția vamală privind carnetul ATA pentru admiterea temporară de mărfuri

Note: 6 décembre 1961.

255

Règl. 2913/92, art.91,2c

EN	transit document
FR	document de transit
DE	Versandschein
RO	document de tranzit

256

Règl. 2913/92, art.91,2d

EN	Rhine Manifest
FR	manifeste rhéнан
DE	Rheinmanifest
RO	Manifestul renan

257

Règl. 2913/92, art.91,2d

EN	revised Convention for the Navigation of the Rhine
FR	convention révisée pour la navigation du Rhin
DE	revidierte Rheinschiffahrtsakte
RO	Convenția revizuită privind navigația pe Rin

Note: Mannheim, 17 octobre 1868.

258

Règl. 2913/92, art.93b

EN	single transport document
FR	titre de transport unique
DE	einziges Beförderungspapier
RO	document de transport unic

259

Règl. 2913/92, art.95,4

EN	guarantee waiver certificate
FR	certificat de dispense de garantie
DE	Bescheinigung über die Befreiung von der Sicherheitsleistung
RO	certificat de dispensă de garanție

260

		Règl. 2913/92, art.96,1
	EN principal	
	FR principal obligé	
	DE Hauptverpflichteter	
	RO principal obligat	
261		Règl. 2913/92, art.96,1b
	EN Community transit procedure	
	FR régime du transit communautaire	
	DE gemeinschaftliches Versandverfahren	
	RO regim de tranzit comunitar	
262		Règl. 2913/92, art.98,1
	EN customs warehousing procedure	
	FR régime de l'entrepôt douanier	
	DE Zollagerverfahren	
	RO regim de antrepozit vamal	
	Le régime de l'entrepôt douanier permet le stockage dans un entrepôt douanier:	
	a) de marchandises non communautaires sans que ces marchandises soient soumises aux droits à l'importation ni aux mesures de politique commerciale;	
	b) de marchandises communautaires pour lesquelles une réglementation communautaire spécifique prévoit, du fait de leur placement en entrepôt douanier, le bénéfice de mesures se rattachant, en principe, à l'exportation des marchandises.	
	- Ibid.	
263		Règl. 2913/92, art.98,1
	EN storage	
	FR stockage	
	DE Lagerung	
	- Règl.2913/92,art.101b	
	RO depozitare	
264		Règl. 2913/92, art.98,1a
	EN commercial policy measures	
	FR mesures de politique commerciale	
	DE handelspolitische Maßnahmen	
	RO măsuri de politică comercială	
265		Règl. 2913/92, art.98,2
	EN customs warehouse	
	FR entrepôt douanier	
	DE Zollager	
	RO antrepozit vamal	

Tout lieu agréé par les autorités douanières et soumis à leur contrôle, dans lequel des marchandises peuvent être stockées dans les conditions fixées.

Ibid.

L'entrepôt douanier peut être soit un entrepôt public, soit un entrepôt privé.

- Règl.2913/92, art.99

266

Règl. 2913/92, art.99

EN warehousing of goods
FR entreposage de marchandises
DE Lagerung von Waren
RO antrepozitarea mărfurilor

267

Règl. 2913/92, art.99

EN public warehouse
FR entrepôt public
DE öffentliches Zollager
RO antrepozit public

Entrepôt douanier utilisable par toute personne pour l'entreposage de marchandises.

- Ibid.

268

Règl. 2913/92, art.99

EN private warehouse
FR entrepôt privé
DE privates Zollager
RO antrepozit privat

Entrepôt douanier réservé à l'entreposage de marchandises par l'entreposeur.

- Ibid.

269

Règl. 2913/92, art.99

EN warehousekeeper
FR entreposeur
DE Lagerhalter
RO deținător de antrepozit

Personne autorisée à gérer l'entrepôt douanier.

- Ibid.

270

Règl. 2913/92, art.99

EN depositor
FR entrepositaire
DE Einlagerer
RO antrepozitar

Personne liée par la déclaration de placement des marchandises sous le régime de l'entrepôt douanier ou celle à laquelle les droits et obligations de cette première personne ont été transférés.

- Ibid.

271

Règl. 2913/92, art.105

EN stock records
 FR comptabilité matières
 DE Bestandsaufzeichnungen
 RO evidență operativă (a mărfurilor)

272

Règl. 2913/92, art.106, 1b

EN to be processed
 EN to undergo processing operations
 - SdT/D/3
 FR subir des opérations de perfectionnement
 DE veredelt werden
 RO a suferi operațiuni de perfecționare

273

Règl. 2913/92, art.109, 1

EN usual forms of handling
 FR manipulations usuelles
 DE übliche Behandlungen
 RO manipulări obișnuite

274

Règl. 2913/92, art.110

EN goods temporarily removed from the customs warehouse
 FR marchandises temporairement enlevées de l'entrepôt douanier
 DE vorübergehend aus dem Zollager entfernte Waren
 RO mărfuri scoase temporar din antrepozitul vamal

275

Règl. 2913/92, art.112, 1

EN warehousing costs
 - SdT/D/3
 FR frais d'entreposage
 DE Lagerungskosten
 - BTB
 RO cheltuieli de antrepozitare

276

Règl. 2913/92, art.112, 1

EN cost of preserving goods
 FR frais de conservation des marchandises
 DE Kosten für die Erhaltung der Waren

- RO cheltuieli de conservare a mărfurilor
- 277
- Règl. 2913/92, art.114, 1
- EN inward processing procedure
FR régime du perfectionnement actif
DE aktiver Veredelungsverkehr
RO regim de perfecționare activă
- (Régime permettant) de mettre en oeuvre sur le territoire douanier de la Communauté, pour leur faire subir une ou plusieurs opérations de perfectionnement:
- a) des marchandises non communautaires,
 - b) des marchandises mises en libre pratique.
- Ibid.
- 278
- Règl. 2913/92, art.114, 2a
- EN suspension system
FR système de la suspension
DE Nichterhebungsverfahren
RO sistem cu suspendare
RO regim suspensiv
- Régime du perfectionnement actif dans la forme prévue au paragraphe 1 point a) (de l'article 114).
- Ibid.
- 279
- Règl. 2913/92, art.114, 2c
- EN processing operations
FR opérations de perfectionnement
DE Veredelungsvorgänge
RO operațiuni de perfecționare
- On entend par opérations de perfectionnement
- l'ouvraison de marchandises (...)
 - la transformation de marchandisesú la réparation de marchandises (...)
 - l'utilisation de certaines marchandises (...).
- Ibid.
- 280
- Règl. 2913/92, art.114, 2d
- EN compensating products
FR produits compensateurs
DE Veredelungserzeugnisse
RO produse compensatoare
- Tous les produits résultant d'opérations de perfectionnement.
- Ibid.

281

Règl. 2913/92, art.114, 2e

EN equivalent goods
 FR marchandises équivalentes
 DE Ersatzwaren
 RO mărfuri echivalente

Marchandises communautaires utilisées, en lieu et place des marchandises d'importation, pour la fabrication des produits compensateurs.
 - Ibid.

282

Règl. 2913/92, art.115, 3

EN customs position
 - SdT/D/3
 FR situation douanière
 DE zollrechtliche Stellung
 RO situație vamală

283

Règl. 2913/92, art.116

EN authorization to use the inward processing procedure
 - BTB
 FR autorisation de perfectionnement actif
 DE Bewilligung der aktiven Veredelung
 RO autorizație de perfecționare activă

284

Règl. 2913/92, art.119,2

EN standard rate of yield
 FR taux forfaitaire de rendement
 DE pauschaler Ausbeutesatz
 RO rată standard de rentabilitate

Quantité ou pourcentage de produits compensateurs obtenus lors du perfectionnement d'une quantité déterminée de marchandises d'importation.
 - Règl.2913/92,art.116,1

285

Règl. 2913/92, art.121,1

EN taxation elements
 EN items of charge
 - Règl.2913/92, art.135 & 151,2
 EN rules of assessment
 - Règl.2913/92, art.214,1
 FR éléments de taxation
 DE Bemessungsgrundlagen
 RO elemente de taxare

- 286
- Règl. 2913/92, art.124,1
- EN quantitative import restrictions
 FR restrictions quantitatives à l'importation
 DE mengenmäßige Einfuhrbeschränkungen
 RO restricții cantitative la import
- 287
- Règl. 2913/92, art.124,3
- EN export refund
 FR restitution à l'exportation
 DE Ausfuhrerstattung
 RO restituiere la export
- 288
- Règl. 2913/92, art.127
- EN temporary exportation
 EN temporary export
 - SdT/D/3
 FR exportation temporaire
 DE vorübergehende Ausfuhr
 RO export temporar
- 289
- Règl. 2913/92, art.130
- EN procedure for processing under customs control
 FR régime de la transformation sous douane
 DE Umwandlungsverfahren
 DE Verfahren der Umwandlung unter zollamtlicher Überwachung
 - Règl.2913/92,art.106,1c
 RO regim de transformare sub control vamal
- (Régime permettant) de mettre en oeuvre sur le territoire douanier de la Communauté des marchandises non communautaires pour leur faire subir des opérations qui en modifient l'espèce ou l'état et sans qu'elles soient soumises aux droits à l'importation ni aux mesures de politique commerciale, et de mettre en libre pratique aux droits à l'importation qui leur sont propres les produits résultant de ces opérations.
 - Ibid.
- 290
- Règl. 2913/92, art.130
- EN processed products
 FR produits transformés
 DE Umwandlungserzeugnisse
 RO produse transformate
- 291
- Règl. 2913/92, art.135
- EN intermediate stage of processing
 FR stade intermédiaire de transformation

	DE Zwischenstufe der Umwandlung	
	RO stadiu intermediar de transformare	
292		Règl. 2913/92, art.136,2
	EN to count against tariff quotas	
	EN to charge against tariff quotas	
	EN (to set off against tariff quotas)	
	- SdT/D/3	
	FR imputer sur les contingents tarifaires	
	DE auf die Zollkontingente anrechnen	
	RO a aplica contingente tarifare	
293		Règl. 2913/92, art.136,2
	EN counting against tariff quotas or ceilings	
	EN charging against tariff quotas or ceilings	
	- BTB	
	FR imputation des contingents ou plafonds tarifaires	
	DE Anrechnung auf Zollkontingente oder Zollplafonds	
	RO aplicarea de contingente sau plafoane tarifare	
294		Règl. 2913/92, art.137
	EN temporary importation procedure	
	FR régime de l'admission temporaire	
	DE Verfahren der vorübergehenden Verwendung	
	RO regim de admitere temporară	
295		Règl. 2913/92, art.137
	EN total relief from import duties	
	FR exonération totale des droits à l'importation	
	DE vollständige Befreiung von den Einfuhrabgaben	
	RO exonerare totală de drepturi de import	
296		Règl. 2913/92, art.137
	EN partial relief	
	FR exonération partielle	
	DE teilweise Befreiung	
	RO exonerare parțială	
297		Règl. 2913/92, art.143,3
	EN relief arrangements	
	FR système d'exonération	
	DE Befreiungsregelung	
	RO sistem de exonerare	

- 298
- EN temporary export goods
FR marchandises d'exportation temporaire
DE Waren der vorübergehenden Ausfuhr
RO mărfuri de export temporar
- Marchandises placées sous le régime de perfectionnement passif.
- Ibid.
- Règl. 2913/92, art.145,3
- 299
- EN authorization to use the outward processing procedure
FR autorisation de perfectionnement passif
DE Bewilligung des passiven Veredelungsverkehrs
RO autorizație de perfecționare pasivă
- Règl. 2913/92, art.147,1
- 300
- EN goods of Community origin
FR marchandises d'origine communautaire
DE Ursprungswaren der Gemeinschaft
RO mărfuri de origine comunitară
- Règl. 2913/92, art.147,2
- 301
- EN Community processors
FR transformateurs communautaires
DE Verarbeiter in der Gemeinschaft
RO operatori comunitari
- Règl. 2913/92, art.148c
- 302
- EN to reimport
FR réimporter
DE wiedereinführen
RO a reimporta
- Règl. 2913/92, art.149,1
- 303
- EN last processing operation
FR dernière opération de perfectionnement
DE zuletzt veredelt werden
RO ultima operațiune de perfecționare
- Règl. 2913/92, art.151,1
- 304
- EN processing costs
FR frais de perfectionnement
DE Veredelungskosten
- Règl. 2913/92, art.151,2

	RO	cheltuieli de perfecționare	
305			Règl. 2913/92, art.151,2
	EN	amount to be deducted	
	FR	montant à déduire	
	DE	Minderungsbetrag	
	RO	sumă de scăzut	
306			Règl. 2913/92, art.151,3
	EN	reduced rate	
	FR	taux réduit	
	DE	ermässigte (Zoll)satz	
	RO	taxă redusă	
307			Règl. 2913/92, art.151,3
	EN	zero rate	
	FR	taux nul	
	DE	Zollfreiheit	
	RO	taxă zero	
308			Règl. 2913/92, art.153
	EN	operator	
	EN	trader	
	EN	firm	
	EN	user	
		- SdT/D/3	
	FR	opérateur	
	DE	Veredler	
	RO	comerciant	
309			Règl. 2913/92, art.154,1
	EN	standard exchange system	
	FR	système des échanges standard	
	DE	Verfahren des Standardaustauschs	
	RO	sistem de schimb de mărfuri standard	
		Permet la substitution d'une marchandise importée, ci-après dénommée "produit de remplacement", à un produit compensateur.	
		- Ibid.	
310			Règl. 2913/92, art.154,1
	EN	replacement product	
	FR	produit de remplacement	
	DE	Ersatzerzeugnis	

	RO	produs de înlocuire	
311			Règl. 2913/92, art.154,4
	EN	prior importation	
	FR	importation anticipée	
	DE	vorzeitige Einfuhr	
	RO	import anticipat	
312			Règl. 2913/92, art.155,2
	EN	new products	
	FR	produits neufs	
	DE	Neuwaren	
	RO	produse noi	
313			Règl. 2913/92, art.160
	EN	non-tariff measures	
	FR	mesures non tarifaires	
	DE	nichttarifliche Maßnahmen	
	RO	măsuri netarifare	
314			Règl. 2913/92, art.161,1
	EN	export procedure	
	FR	régime de l'exportation	
	DE	Ausfuhrverfahren	
	RO	regim de export	
		Permet la sortie hors du territoire douanier de la Communauté d'une marchandise communautaire.	
		- Ibid.	
315			Règl. 2913/92, art.161,1
	EN	goods leaving the customs territory	
	EN	exit of goods from the customs territory	
		- SdT/D/3	
	FR	sortie hors du territoire douanier d'une marchandise	
	DE	Waren aus dem Zollgebiet verbringen	
	RO	ieșirea unei mărfi de pe teritoriul vamal	
316			Règl. 2913/92, art.161,5
	EN	export shipment	
	FR	transport d'exportation	
	DE	Ausfuhr	
	RO	transport de export	

- 317
 Règl. 2913/92, art.163,1
 EN internal transit procedure
 FR régime du transit interne
 DE internes Versandverfahren
 RO regim de tranzit intern
- Permet la circulation d'un point à un autre du territoire douanier de la Communauté, avec emprunt du territoire d'un pays tiers, de marchandises communautaires sans modification de leur statut douanier.
 - Ibid.
- 318
 Règl. 2913/92, art.163,2
 EN internal Community transit procedure
 FR régime du transit communautaire interne
 DE internes gemeinschaftliches Versandverfahren
 RO regim de tranzit comunitar intern
- 319
 Règl. 2913/92, art.167,3
 EN entry and exit points
 FR points d'accès et de sortie
 DE Ein- und Ausgänge
 RO puncte de intrare și de ieșire
- 320
 Règl. 2913/92, art.168,2
 EN to be subjected to a customs check
 FR être soumis au contrôle douanier
 DE einer zollamtlichen Prüfung unterzogen werden
 RO a fi supus controlului vamal
- 321
 Règl. 2913/92, art.168,4
 EN transport document
 FR document de transport
 DE Beförderungspapier
 RO document de transport
- 322
 Règl. 2913/92, Titre II, Chap.3, Section 1B
 EN placing of goods in free zones
 FR entrée des marchandises dans les zones franches
 DE Verbringen von Waren in Freizonen
 RO intrarea mărfurilor în zonele libere
- 323
 Règl. 2913/92, art.170,2a
 EN discharging of a procedure

	- BTB	
	EN discharge of a procedure - Règl.2454/93, Titre III,Section 5	
	FR apurement d'un régime	
	DE Beendigung eines Zollverfahrens - BTB	
	DE Beendigung eines Zollverfahrens - Règl.2454/93, Titre III, Section 5	
	RO încheierea unui regim	
324		Règl. 2913/92, art.170,2a
	EN exemption from the obligation to present goods	
	FR dispense de l'obligation de présenter les marchandises	
	DE Befreiung von der Gestellungspflicht	
	RO scutirea de obligația de a prezenta mărfurile în vamă	
325		Règl. 2913/92, art.170,4
	EN Community status	
	FR statut communautaire (des marchandises)	
	DE zollrechtlicher Status als Gemeinschaftswaren - Règl.2913/92,art.180,1	
	RO statut comunitar (al mărfurilor)	
326		Règl. 2913/92, art.170,4
	EN non-Community status	
	FR statut non communautaire (des marchandises)	
	DE zollrechtlicher Status als Nichtgemeinschaftswaren - Règl.2913/92,art.180,1	
	RO statut necomunitar (al mărfurilor)	
327		Règl. 2913/92, art.176,1
	EN movements of goods	
	FR mouvements de marchandises	
	DE Warenbewegungen	
	RO mișcări de mărfuri	
328		Règl. 2913/92, art.176,2
	EN short-term storage	
	FR stockage de courte durée	
	DE kurzzeitige Lagerung	
	RO depozitare pe termen scurt	
329		Règl. 2913/92, art.180,1
	EN return of goods	

	- SdT/D/3	
	FR réintroduction des marchandises	
	DE Wiederverbringen von Waren	
	RO reintroducerea mărfurilor	
330		Règl. 2913/92, Titre VI
	EN privileged operations	
	FR opérations privilégiées	
	DE Vorzugsbehandlungen	
	RO operațiuni privilegiate	
331		Règl. 2913/92, Titre VI, Chap.1
	EN reliefs from customs duties	
	FR franchises	
	DE Befreiungen	
	RO scutire de drepturi vamale	
332		Règl. 2913/92, art.185,1
	EN returned goods	
	FR marchandises en retour	
	DE Rückwaren	
	RO mărfuri reintroduse	
	Mărfuri care au fost exportate temporar sau definitiv de pe teritoriul Comunității, după care au fost reintroduse pentru a fi puse în liberă circulație.	
333		Règl. 2913/92, art.190,1
	EN optional provision of a security	
	FR constitution d'une garantie à titre facultatif	
	DE nicht zwingend vorgeschriebene Sicherheitsleistung	
	RO constituirea unei garanții facultative	
334		Règl. 2913/92, art.192,1
	EN compulsory provision of a security	
	FR constitution d'une garantie à titre obligatoire	
	DE zwingende Sicherheitsleistung	
	RO constituirea unei garanții obligatorii	
335		Règl. 2913/92, art.192,1
	EN comprehensive security	
	FR garantie globale	
	DE Gesamtsicherheit	
	RO garanție globală	

336		Règl. 2913/92, art.192,3
	EN flat-rate security	
	FR garantie forfaitaire	
	DE Pauschalsicherheit	
	RO garanție forfetară	
337		Règl. 2913/92, art.193
	EN cash deposit	
	FR dépôt en espèces	
	DE Barsicherheit	
	RO depozit în numerar	
338		Règl. 2913/92, art.195
	EN guarantor	
	FR caution	
	DE Bürge	
	RO garant	
	Tierce personne établie dans la Communauté et agréée par les autorités douanières d'un Etat membre.	
	- Ibid.	
339		Règl. 2913/92, art.198
	EN additional security	
	FR garantie complémentaire	
	DE zusätzliche Sicherheit	
	RO garanție suplimentară	
340		Règl. 2913/92, art.198
	EN original security	
	FR garantie initiale	
	DE ursprüngliche Sicherheit	
	RO garanție inițială	
341		Règl. 2913/92, art.198
	EN new security	
	FR nouvelle garantie	
	DE neue Sicherheit	
	RO garanție nouă	

- 342
 EN to release a security
 FR libérer une garantie
 DE eine Sicherheit freigeben
 RO a elibera o garanție
 Règl. 2913/92, art.199,1
- 343
 EN unlawful introduction
 FR introduction irrégulière
 DE vorschriftswidriges Verbringen
 RO introducere neregulată
 Règl. 2913/92, art.202,1b
- Toute introduction en violation des articles 38 à 41 et article 177 deuxième tiret.
 - Ibid.
- 344
 EN unlawful removal of goods from customs supervision
 FR soustraction d'une marchandise à la surveillance douanière
 DE die Ware der zollamtlichen Überwachung entziehen
 RO sustragerea unei mărfi de sub supravegherea vamală
 Règl. 2913/92, art.203,1
- 345
 EN non-fulfilment of an obligation
 FR inexécution d'une obligation
 DE eine Pflicht nicht erfüllen
 RO neexecutarea unei obligații
 Règl. 2913/92, art.204,1a
- 346
 EN temporary storage
 FR séjour en dépôt temporaire
 DE vorübergehende Verwahrung
 RO depozitare temporară
 Règl. 2913/92, art.204,1a
- 347
 EN use of the customs procedure
 FR utilisation du régime douanier
 DE Inanspruchnahme des Zollverfahrens
 RO utilizarea regimului vamal
 Règl. 2913/92, art.204,1a

348

Règl. 2913/92, art.204,1b

EN non-compliance with a condition
 EN failure to fulfil a condition
 EN (failure to comply with a condition)
 - SdT/D/3
 FR inobservation d'une condition
 DE eine Voraussetzung nicht erfüllen
 RO nerespectarea unei condiții

349

Règl. 2913/92, art.204,1b

EN granting of a reduced or zero rate of import duty
 FR octroi d'un droit à l'importation réduit ou nul
 DE Gewährung eines ermäßigten Einfuhrabgabensatzes oder einer
 Einfuhrabgabenfreiheit
 RO acordarea unei rate reduce sau zero a drepturilor de import

350

Règl. 2913/92, art.205,1

EN goods liable to import duties
 FR marchandise passible de droits à l'importation
 DE einfuhrabgabenpflichtige Ware
 RO mărfuri supuse drepturilor de import

351

Règl. 2913/92, art.206,1

EN total destruction
 FR destruction totale
 DE vernichtet oder zerstört
 RO distrugere totală

352

Règl. 2913/92, art.206,1

EN irretrievable loss
 FR perte irrémédiable
 DE unwiederbringlicher Verlust
 - Règl. 2454/93,art.863
 RO pierdere irecuperabilă

Une marchandise est irrémédiablement perdue lorsqu'elle est rendue inutilisable par quiconque.

- Ibid.

Note: cf. aussi n° 376.

353

Règl. 2913/92, art.207

EN end-use
 FR utilisation à des fins particulières
 DE Verwendung zu besonderen Zwecken
 RO utilizare în scopuri speciale

- 354
 EN prohibition on importation
 EN import ban
 - SdT/D/8
 FR interdiction à l'importation
 DE Verbot bei der Einfuhr
 RO interdicție la import
 Règl. 2913/92, art.212
- 355
 EN restriction on importation
 EN import restriction
 - SdT/D/3
 FR restriction à l'importation
 DE Beschränkung bei der Einfuhr
 RO restricție la import
 Règl. 2913/92, art.212
- 356
 EN compensatory interest
 FR intérêts compensatoires
 DE Ausgleichszinsen
 RO dobânzi compensatorii
 Règl. 2913/92, art.214,3
- 357
 EN goods originating in the Community
 FR marchandises originaires de la Communauté
 DE Ursprungswaren der Gemeinschaft
 RO mărfuri originare din Comunitate
 Règl. 2913/92, art.216,1
- 358
 EN validation of the documents
 FR validation des documents
 DE Papiere ausfertigen
 DE Ausfertigung der Papiere
 - BTB
 RO validarea documentelor
 Règl. 2913/92, art.216,1
- 359
 EN recovery of the amount of the customs debt
 FR recouvrement du montant de la dette douanière
 DE Erhebung des Zollschuldbetrags
 RO recuperarea valorii datoriei vamale
 Règl. 2913/92, Titre VII, Chap.3
- 360

		Règl. 2913/92, art.217,1
	EN amount of duty	
	FR montant de droits	
	DE abgabenbetrag	
	RO valoarea drepturilor	
	Tout montant de droits à l'importation ou de droits à l'exportation qui résulte d'une dette douanière (...).	
	- Ibid.	
361		Règl. 2913/92, art.217,1
	EN entry in the accounts	
	FR prise en compte	
	DE buchmäßige Erfassung	
	RO înscriere în evidența contabilă	
362		Règl. 2913/92, art.217,1a
	EN anti-dumping duty	
	FR droit antidumping	
	DE Antidumpingzoll	
	RO drept antidumping	
363		Règl. 2913/92, art.217,1a
	EN provisional countervailing duty	
	FR droit compensateur provisoire	
	DE vorläufiger Ausgleichszoll	
	RO taxă compensatorie provizorie	
364		Règl. 2913/92, art.218,2
	EN determination of the amount of the debt	
	FR détermination du montant de la dette née	
	DE Bestimmung des Betrages der entstandenen Schuld	
	RO stabilirea valorii datoriei	
365		Règl. 2913/92, art.220,1
	EN subsequent entry in the accounts	
	FR prise en compte a posteriori	
	DE nachträgliche buchmäßige Erfassung	
	RO înscriere ulterioară în evidența contabilă	
	RO înscriere a posteriori în evidența contabilă	
366		Règl. 2913/92, art.220,2b
	EN person liable for payment	
	FR redevable	

DE Zollschuldner
RO debitor

Note: cf. aussi n° 50.

367

Règl. 2913/92, art.221,3

EN communication to the debtor
FR communication au débiteur
DE Mitteilung an den Zollschuldner
RO înștiințarea debitorului

368

Règl. 2913/92, art.222,1a

EN payment facilities
FR facilités de paiement
DE Zahlungserleichterung
RO facilități de plată

369

Règl. 2913/92, art.222,1a

EN deferred payment
FR report de paiement
DE Zahlungsaufschub
RO plată amânată
RO plată reportată

370

Règl. 2913/92, art.222,1a

EN action for post-clearance recovery
FR action en recouvrement a posteriori
DE Nacherhebung
- BTB
RO acțiune de recuperare ulterioară
RO acțiune de recuperare a posteriori

371

Règl. 2913/92, art.222,2

EN seized goods
FR marchandise saisie
DE beschlagnahmte Ware
RO mărfuri puse sub sechestru

372

Règl. 2913/92, Titre VII, Chap.4

EN extinction of customs debt
FR extinction de la dette douanière
DE Erlöschen der Zollschuld
RO stingerea datoriei vamale

- 373
 Règl. 2913/92, art.233
 EN in the event of legally established insolvency of the debtor
 FR dans le cas d'insolvabilité du débiteur constatée par voie judiciaire
 DE in Fällen, in denen die Zahlungsunfähigkeit des Schuldners gerichtlich festgestellt wird
 RO în cazul insolvabilității unui debitor constatate pe cale judecătorească
- 374
 Règl. 2913/92, art.233
 EN payment of the (amount of) duty
 FR paiement du montant des droits
 DE Entrichtung des Abgabebetrages
 RO plata valorii drepturilor
- 375
 Règl. 2913/92, art.233
 EN remission of the amount of duty
 EN remission of duty
 - SdT/D/3
 FR remise du montant des droits
 DE Erlaß des Abgabebetrages
 RO remiterea drepturilor
- 376
 Règl. 2913/92, art.233
 EN goods destroyed or irretrievably lost
 FR marchandises détruites ou irrémédiablement perdues
 DE vernichtete oder zerstörte oder unwiederbringlich verlorengegangene Waren
 RO mărfuri distruse sau iremediabil pierdute
- Note: cf. aussi n° 352.
- 377
 Règl. 2913/92, art.233
 EN seizure and confiscation
 FR saisie et confiscation
 DE Beschagnahme und Einziehung der Ware
 RO sechestru și confiscare
- 378
 Règl. 2913/92, art.233
 EN customs offences
 FR infractions douanières
 DE Verstöße gegen Zollvorschriften
 RO infracțiuni vamale
- 379
 Règl. 2913/92, Titre VII, Chap.5
 EN repayment of duty

FR remboursement des droits
 DE Erstattung der Abgaben
 RO rambursarea drepturilor

Restitution totale ou partielle des droits à l'importation ou des droits à l'exportation qui ont été acquittés.

- Ibid., art.235a

380

Règl. 2913/92, Titre VII, Chap.5

EN remission of duty
 FR remise des droits
 DE Erlaß der Abgaben
 RO remiterea drepturilor

Soit une décision de non perception, en totalité ou en partie, d'un montant de dette douanière, soit un décision d'invalidation, en tout ou en partie, de la prise en compte d'un montant de droits à l'importation ou de droits à l'exportation qui n'a pas été acquitté.

- Ibid., art.235b

381

Règl. 2913/92, art.238,1

EN defective goods or damaged goods
 FR marchandises défectueuses ou endommagées
 DE schadhafte Waren oder beschädigte Waren
 RO mărfuri defecte sau deteriorate

382

Règl. 2913/92, art.238,1

EN goods that do not comply with the terms of the contract
 FR marchandises non conformes aux stipulations du contrat
 DE Waren, die den Bedingungen des Vertrags nicht entsprechen
 RO mărfuri neconforme cu prevederile contractului

383

Règl. 2913/92, art.243,2

EN right of appeal
 EN right to initiate proceedings
 - SdT/D/3
 FR droit de recours
 DE Rechtsbehelf
 RO cale de atac

384

Règl. 2913/92, art.244

EN lodging of an appeal
 FR introduction d'un recours
 DE Einlegung eines Rechtsbehelfs
 RO introducerea unei acțiuni

- 385
 EN revision of a decision
 FR modification d'une décision
 DE Änderung einer Entscheidung
 RO modificarea unei decizii
 Règl. 2913/92, art.246
- 386
 EN Customs Code Committee
 FR comité du code des douanes
 DE Ausschuß für den Zollkodex
 RO Comitetul Codului Vamal
 Règl. 2913/92, art.247,1
- 387
 EN identification measures
 FR mesures d'identification
 DE Nämlichkeitsmaßnahmen
 RO măsuri de identificare
 Règl. 2913/92, art.250
- 388
 EN findings made by the customs authorities
 FR constatations faites par les autorités douanières
 DE von den Zollbehörden getroffene Feststellungen
 RO constatări făcute de autoritățile vamale
 Règl. 2913/92, art.250
- 389
 EN triangular traffic
 FR trafic triangulaire
 DE Dreieckverkehr
 RO trafic triunghiular
 Règl. 2913/92, art.251,1
- 390
 EN Single Administrative Document
 EN SAD
 FR document administratif unique
 FR DAU
 DE Einheitspapier
 RO document administrativ unic
 RO DAU
 Règl. 2913/92, art.251,1; Règl. 2454/93, art.213

ALPHABETICAL INDEXES
INDEXES ALPHABÉTIQUES
ALPHABETISCHE INDEXE
INDEXURI ALFABETICE

ENGLISH INDEX

- A -

abandonment to the Exchequer: 63
 acceptance of the declaration: 217
 accounts, entry in the ~: 361
 accounts, subsequent entry in the ~: 365
 accuracy of the particulars contained in the
 declaration: 218
 act, to ~ in one's own name and on one's own
 behalf: 84
 act, to ~ as a representative: 83
 action for post-clearance recovery: 370
 acts and formalities, to perform ~: 77
 actually paid or payable price: 144
 additional security: 339
 administrations, customs ~: 3
 administrative document: 233
 Administrative Document, Single ~: 390
 admission, temporary ~: 67
 advance fixing certificate: 101
 agent, customs ~: 80
 agricultural levies: 41
 agricultural products: 43
 air, by ~: 182
 airspace: 23
 amended decision: 91
 amended rates: 113
 amendment: 213
 amount of the customs debt: 359, 364
 amount to be deducted: 305
 amount of duty: 360
 amount of duty, remission of the ~: 375
 annulled decision: 89
 annulment of the decision: 88
 anti-dumping duty: 362
 appeal, lodging of an ~: 384
 appeal, right of ~: 383
 appeals system: 11
 application of customs legislation: 103
 application of customs rules: 86
 arbitrary value: 159
 arrangement, suspensive ~: 242
 arrangements, relief ~: 297
 arrangements, specific ~: 48
 assessment, rules of ~: 285
 ATA carnet: 253
 ATA Convention: 254
 authenticity of documents: 54
 authorities, customs ~: 3, 29
 authorization, holder of the ~: 74

authorization to use the inward processing
 procedure: 283
 authorization to use the outward processing
 procedure: 299
 autonomous suspensive measures: 125

- B -

ban, import ~: 354
 bilateral central rate: 112
 binding tariff information: 93
 binding tariff information, holder of ~: 98
 brokerage, commissions and ~: 162
 BTI: 93
 business establishment, permanent ~: 28
 buying commission: 169

- C -

cancellation of the decision: 88
 carnet, ATA ~: 253
 carnet, TIR ~: 251
 carriage of the goods: 192
 carry, to ~: 200
 carrying out of customs formalities: 102
 cash deposit: 337
 ceilings, tariff ~: 130
 central headquarters: 27
 central rate, bilateral ~: 112
 certificate, advance fixing ~: 101
 certificate, export ~: 100
 certificate, guarantee waiver ~: 259
 certificate, import ~: 99
 certificate of origin: 136
 charge, to ~ against tariff quotas: 292
 charge, items of ~: 121, 285
 charges: 175
 charges, export ~: 47
 charges, flat-rate ~: 128
 charges, handling ~: 167
 charges having equivalent effect: 45
 charges, import ~: 42
 charges, loading ~: 166
 charging of duties legally due: 237
 charging against tariff quotas or ceilings: 293
 check, customs ~: 320
 checking the existence and authenticity of
 documents: 54

- checking of goods: 53
- checking, post-clearance ~: 235
- circulation, release for free ~: 65
- class and kind: 154
- classification, tariff ~: 115
- CN: 118
- collectivités territoriales: 18
- Combined Nomenclature: 118
- commercial document: 232
- commercial policy measures: 264
- commission, buying ~: 169
- commissions and brokerage: 162
- Committee, Customs Code ~: 386
- Committee procedure: 75
- Commodity Description and Coding System, Harmonized ~: 96
- communication to the debtor: 367
- Community Customs Code: 5
- Community customs rules: 15
- Community goods: 33
- Community, goods originating in the ~: 357
- Community origin, goods of ~: 300
- Community, person established in the ~: 24
- Community procedure: 12
- Community processors: 301
- Community status: 325
- Community transit procedure: 261
- Community transit procedure, external ~: 250
- Community transit procedure, internal ~: 318
- compensating products: 280
- compensatory interest: 356
- complete, to ~ customs formalities: 94
- completion of customs formalities: 102
- comply, to ~ with: 348, 382
- comprehensive security: 335
- compulsory provision of a security: 334
- computed value: 153
- condition, non-compliance with a ~: 348
- confiscation: 377
- consignment: 177
- containers: 163
- contract, terms of the ~: 382
- control, customs ~: 189
- control by the customs authorities: 52
- Convention, ATA ~: 254
- Convention, Customs ~: 20
- Convention for the Navigation of the Rhine, revised ~: 257
- Convention, TIR ~: 252
- conversion rate: 111
- correct application of customs legislation: 103
- cost of insurance: 165
- cost of preserving goods: 276
- cost of transport: 164
- costs, processing ~: 304
- costs, warehousing ~: 275
- count, to ~ against tariff quotas: 292
- countervailing duty, provisional ~: 363
- counting against tariff quotas or ceilings: 293
- country of exportation: 157
- country, goods originating in a ~: 137
- country, goods wholly obtained in a ~: 138
- currency, current value of a ~: 176
- currency, national ~: 110
- current value of a currency: 176
- customary practices: 14
- customs administrations: 3
- customs agent: 80
- customs-approved treatment or use: 247
- customs authorities: 3, 29
- customs check: 320
- Customs Code Committee: 386
- Customs Code, Community ~: 5
- customs control: 189
- Customs Convention: 20
- Customs Convention on the ATA Carnet for the Temporary Admission of Goods: 254
- Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets: 252
- Customs Cooperation Council: 97
- customs debt: 36
- customs debt, amount of the ~: 359
- customs debt on exportation: 38
- customs debt, extinction of ~: 372
- customs debt on importation: 37
- customs debt, incurrence of a ~: 117
- customs debt, incurring of a ~: 117
- customs debt, to pay the ~: 227
- customs declaration: 69
- customs duty: 122, 331
- customs formalities: 94, 102
- customs law: 4
- customs legislation: 4, 6
- customs legislation, application of ~: 103
- customs offences: 378
- customs office: 30
- customs position: 282
- customs, to present to ~: 191
- customs, presentation to ~: 71
- customs procedure: 64
- customs procedure, discharged ~: 109
- customs procedure with economic impact: 244
- customs procedure, entry of goods for a ~: 204
- customs procedure, goods entered for a ~: 108
- customs procedure, goods under a ~: 108, 204

customs procedure, use of the ~: 347
 customs purposes, value of goods for ~: 142
 customs rules: 6
 customs rules, Community ~: 15
 customs rules, decision relating to the
 application of ~: 86
 customs status: 32
 customs supervision: 179
 customs tariff of the European Communities:
 114
 customs territory: 16
 customs territory, to leave the ~: 190, 315
 customs union: 1
 customs value of goods: 142
 customs value, minimum ~: 158
 customs warehouse: 265
 customs warehouse, goods temporarily removed
 from the ~: 274
 customs warehousing procedure: 262

- D -

damaged goods: 381
 debt, amount of the ~: 364
 debt, customs ~: 36
 debtor: 49
 debtor, communication to the ~: 367
 debtor, insolvency of the ~: 373
 decision: 31
 decision, amended ~: 91
 decision, annulled ~: 89
 decision, annulment of the ~: 88
 decision, cancellation of the ~: 88
 decision relating to the application of customs
 rules: 86
 decision, revision of a ~: 385
 decision, revoked ~: 90
 declarant: 70
 declaration: 218
 declaration, acceptance of the ~: 217
 declaration, customs ~: 69
 declaration, drawing up the ~: 239
 declaration for export: 105
 declaration form: 222
 declaration, to invalidate a ~: 214
 declaration, invalidation of the ~: 215
 declaration, making out of the ~: 239
 declaration, oral ~: 205
 declaration for release for free circulation: 104
 declaration, separate ~: 226
 declaration, simplified ~: 231

declaration, summary ~: 194
 declaration, supplementary ~: 234
 declaration for temporary importation: 211
 declaration for transit: 210
 declaration, verification of the ~: 223
 declaration, verifying the ~: 223
 declaration in writing: 207
 declare, to ~ goods: 212
 defective goods: 241, 381
 deferred payment: 369
 deposit, cash ~: 337
 depositor: 270
 destination: 203
 destroyed goods: 376
 destruction: 62
 destruction, total ~: 351
 detailed examination: 219
 determination of the amount of the debt: 364
 determine, to ~ the customs value: 161
 direct representation: 78
 discharge, to ~ a procedure: 248
 discharge of a procedure: 323
 discharged customs procedure: 109
 discharging of a procedure: 323
 disposal: 148
 distribute, to ~ the goods: 172
 document: 54
 document, administrative ~: 233
 document, commercial ~: 232
 Document, Single Administrative ~: 390
 document, single transport ~: 258
 document, transit ~: 255
 document, transport ~: 321
 document, validation of a ~: 358
 domestic market of the country of exportation:
 157
 drawback system: 240
 drawing up the declaration: 239
 duties, export ~: 44
 duties, import ~: 39
 duties legally due: 237
 duties legally owed: 116
 duty, amount of ~: 360
 duty, anti-dumping ~: 362
 duty, customs ~: 122
 duty, export ~: 44
 duty, import ~: 349
 duty, payment of the ~: 374
 duty, provisional countervailing ~: 363
 duty, remission of ~: 375, 380
 duty, repayment of ~: 379

- E -

economic impact, customs procedure with ~:
 244
 economically justified processing: 139
 ecu: 110
 elements, taxation ~: 285
 empowered to act as a representative: 83
 end-use: 132, 353
 entry in the accounts: 361
 entry in the accounts, subsequent ~: 365
 entry and exit points: 319
 entry into a free zone: 59
 entry of goods for a customs procedure: 204
 equivalent: 110
 equivalent effect, charges having ~: 45
 equivalent goods: 281
 established in the Community, person ~: 24
 establishment, permanent business ~: 28
 evidence: 85
 examination: 53
 examination, detailed ~: 219
 examination, further ~: 220
 examination, partial ~: 221
 exchange system, standard ~: 309
 Exchequer, abandonment to the ~: 63
 exemption from the obligation to present goods:
 324
 existence and authenticity of documents: 54
 exit of goods from the customs territory: 315
 exit points: 319
 explanatory notes to the combined
 nomenclature: 95
 export certificate: 100
 export charges: 47
 export, declaration for ~: 105
 export declaration: 105
 export duties: 44
 export of goods: 46
 export goods, temporary ~: 298
 export procedure: 314
 export refund: 287
 export, sale for ~: 174
 export shipment: 316
 export, temporary ~: 288
 exportation: 46
 exportation, country of ~: 157
 exportation, customs debt on ~: 38
 exportation, temporary ~: 288
 external Community transit procedure: 250
 external transit: 243
 external transit procedure: 249

extinction of customs debt: 372

- F -

facilities, payment ~: 368
 failure to comply with a condition: 348
 failure to fulfil a condition: 348
 favourable rate, more ~: 238
 favourable tariff treatment: 133
 fictitious value: 160
 findings made by the authorities: 388
 firm: 308
 flat-rate charges: 128
 flat-rate security: 336
 form: 208
 form, declaration ~: 222
 formalities, customs ~: 94, 102
 formalities, to perform ~: 77
 forms of handling, usual ~: 273
 fraud or irregularity, prevention of any ~: 13
 free circulation, goods released for ~: 34
 free circulation, release for ~: 65
 free warehouse: 60
 free zone, entry into a ~: 59
 free zones, placing of goods in ~: 322
 frontier, land ~: 184
 frontier, political ~: 19
 frontier-zone traffic: 187
 further examination of the goods: 220

- G -

GATT: 155
 General Agreement on Tariffs and Trade: 155
 goods, carriage of the ~: 192
 goods, checking of ~: 53
 goods, Community ~: 33
 goods of Community origin: 300
 goods, damaged ~: 381
 goods, defective ~: 241, 381
 goods destroyed or irretrievably lost: 376
 goods that do not comply with the terms of the
 contract: 382
 goods entered for a customs procedure: 108
 goods, equivalent ~: 281
 goods, examination of ~: 53
 goods, export(ation) of ~: 46
 goods, holder of ~: 206
 goods, identical ~: 149

goods, identification of the ~: 195
 goods, import ~: 245
 goods, import(ation) of ~: 40
 goods, inspection of ~: 53
 goods leaving the customs territory: 315
 goods liable to import duties: 350
 goods, like ~: 150
 goods, movements of ~: 327
 goods, non-Community ~: 35
 goods, origin of ~: 134
 goods originating in the Community: 357
 goods originating in a country: 137
 goods placed under a customs procedure: 108
 goods, to present ~: 324
 goods presented to customs: 193
 goods, price of ~: 157
 goods, protection of the ~: 225
 goods, release of ~: 72, 236
 goods released for free circulation: 34
 goods, resold ~: 145
 goods resulting from the processing of
 agricultural products: 43
 goods, return of ~: 329
 goods, returned ~: 332
 goods, safeguarding of the ~: 225
 goods, seized ~: 371
 goods, similar ~: 150
 goods subject to customs supervision: 51
 goods, tariff classification of ~: 115
 goods temporarily removed from the customs
 warehouse: 274
 goods, temporary export ~: 298
 goods in temporary storage: 201
 goods, trade in ~: 8
 goods in the unaltered state: 246
 goods, to value ~: 146
 goods, verification of ~: 53
 goods, warehousing of ~: 266
 goods wholly obtained in a country: 138
 granting of a reduced or zero rate of import
 duty: 349
 guarantee waiver certificate: 259
 guarantor: 338

- H -

handling charges: 167
 handling, usual forms of ~: 273
 Harmonized Commodity Description and
 Coding System: 96
 headquarters: 27

holder of the authorization: 74
 holder of binding tariff information: 98
 holder of goods: 206
 holder of the procedure: 73
 HS: 96

- I -

identical goods: 149
 identification of the goods: 195
 identification, means of ~: 224
 identification measures: 387
 import ban: 354
 import certificate: 99
 import charges: 42
 import duties: 39
 import duties, goods liable to ~: 350
 import duties, reduction in ~: 126
 import duties, relief from ~: 127, 295
 import duty, reduced rate of ~: 106, 349
 import duty, zero rate of ~: 107, 349
 import goods: 245
 import of goods: 40
 import restriction: 355
 import restrictions, quantitative ~: 286
 importation, customs debt on ~: 37
 importation of goods: 40
 importation, prior ~: 311
 importation procedure, temporary ~: 294
 importation, prohibition on ~: 354
 importation, restriction on ~: 355
 importation, temporary ~: 67
 importer: 170
 incomplete information: 87
 incorrect information: 87
 incurrence of a customs debt: 117
 incurring of a customs debt: 117
 indirect representation: 79
 information, binding tariff ~: 93
 information, incorrect or incomplete ~: 87
 initiate, to ~ proceedings: 383
 inland maritime waters: 22
 inquiry, official ~: 57
 insolvency, legally established ~: 373
 inspecting luggage: 56
 inspecting means of transport: 55
 inspection of goods: 53
 insurance cost: 165
 intermediate stage of processing: 291
 internal Community transit procedure: 318
 internal transit procedure: 317

international transport: 252
 introduction into the customs territory: 168
 introduction, unlawful ~: 343
 invalidate, to ~ a declaration: 214
 invalidation of the declaration: 215
 inward processing procedure: 277
 inward processing procedure, authorization to use the ~: 283
 irregularity, prevention of any ~: 13
 irretrievable loss: 352
 irretrievably lost goods: 376
 items of charge: 121, 285

- K -

kind, class and ~: 154

- L -

land, by ~: 183
 land frontier: 184
 last processing operation: 303
 last substantial economically justified processing or working: 139
 law, customs ~: 4
 leave, to ~ the customs territory: 190, 315
 legally due, duties ~: 237
 legally established insolvency of the debtor: 373
 legally owed, duties ~: 116
 legislation, customs ~: 4, 6
 levies, agricultural ~: 41
 liable to import duties, goods ~: 350
 liable for payment, person ~: 366
 like goods: 150
 loading charges: 166
 lodging of an appeal: 384
 lodging of a summary declaration: 196
 loss, irretrievable ~: 352
 lost, goods irretrievably ~: 376
 luggage, inspecting ~: 56

- M -

making out of the declaration: 239
 Manifest, Rhine ~: 256
 manufacture, stage of ~: 140
 maritime waters, inland ~: 22

market, domestic ~: 157
 means of identification: 224
 means of transport: 199
 means of transport, inspecting ~: 55
 measures, autonomous suspensive ~: 125
 measures, commercial policy ~: 264
 measures, identification ~: 387
 measures, non-tariff ~: 313
 measures, preferential tariff ~: 123
 measures, tariff ~: 7
 minimum customs value: 158
 more favourable rate: 238
 movements of goods: 327

- N -

national currencies: 110
 nature: 154
 Navigation of the Rhine: 257
 new products: 312
 new security: 341
 nomenclature: 119
 Nomenclature, Combined ~: 118
 non-Community country: 9
 non-Community goods: 35
 non-Community status: 326
 non-compliance with a condition: 348
 non-fulfilment of an obligation: 345
 non-member country: 9
 non-preferential origin of goods: 135
 non-tariff measures: 313
 notes, explanatory ~: 95

- O -

obligation, non-fulfilment of an ~: 345
 obligation to present goods: 324
 occasional basis, to declare on an ~: 212
 offences, customs ~: 378
 office, customs ~: 30
 office, registered ~: 26
 official inquiry: 57
 official specimen: 209
 operations, privileged ~: 330
 operations, processing ~: 279, 303
 operator: 308
 optional provision of a security: 333
 oral declaration: 205
 origin certificate: 136
 origin, Community ~: 300

origin of goods: 134
 origin, non-preferential ~: 135
 origin, preferential ~: 141
 original security: 340
 originating status: 134
 outward processing: 68
 outward processing procedure: 299
 overseas territories: 17
 own resources: 10

- P -

paid or payable, price actually ~: 144
 partial examination: 221
 partial relief: 296
 particulars contained in the declaration: 218
 pay, to ~ the customs debt: 227
 payable, price actually ~: 144
 payment, deferred ~: 369
 payment of the duty: 374
 payment facilities: 368
 payment, person liable for ~: 366
 penal provisions: 216
 perform, to ~ acts and formalities: 77
 permanent business establishment: 28
 permitted treatment or use: 247
 person authorized to use the procedure: 73
 person established in the Community: 24
 person liable for payment: 366
 person represented: 82
 place of introduction into the customs territory:
 168
 placing of goods under a customs procedure:
 204
 placing of goods in free zones: 322
 points, entry and exit ~: 319
 political frontier: 19
 position, customs ~: 282
 post-clearance checking of declarations: 235
 post-clearance recovery: 370
 post-clearance verification: 235
 postal traffic: 188
 practices, customary ~: 14
 preferential origin of goods: 141
 preferential tariff measures: 123
 preferential tariff treatment: 124
 present, to ~ to customs: 191
 presentation to customs: 71
 preserving goods, cost of ~: 276
 prevention of any fraud or irregularity: 13
 price actually paid or payable: 144

price of goods on the domestic market of the
 country of exportation: 157
 price, selling ~: 156
 price, unit ~: 152
 principal: 260
 prior importation: 311
 private warehouse: 268
 privileged operations: 330
 procedure, Committee ~: 75
 procedure, Community ~: 12
 procedure, Community transit ~: 261
 procedure, customs ~: 64
 procedure, customs warehousing ~: 262
 procedure, to discharge a ~: 248
 procedure, discharge of a ~: 323
 procedure, discharged customs ~: 109
 procedure, discharging of a ~: 323
 procedure, export ~: 314
 procedure, external Community transit ~: 250
 procedure, external transit ~: 249
 procedure, internal Community transit ~: 318
 procedure, internal transit ~: 317
 procedure, inward processing ~: 277
 procedure for processing under customs
 control: 289
 procedure, suspensive ~: 242
 procedure, temporary importation ~: 294
 procedure, transit ~: 202
 procedures, simplified ~: 229
 proceedings, right to initiate ~: 383
 processed, to be ~: 272
 processed products: 290
 processing of agricultural products: 43
 processing costs: 304
 processing, intermediate stage of ~: 291
 processing, inward ~: 277
 processing, last substantial economically
 justified ~: 139
 processing operations: 279, 303
 processing, outward ~: 68
 processing procedure, inward ~: 277
 processors, Community ~: 301
 product, replacement ~: 310
 products, agricultural ~: 43
 products, compensating ~: 280
 products, new ~: 312
 products, processed ~: 290
 prohibition on importation: 354
 protection of the goods: 225
 provision of a security: 228
 provision of a security, compulsory ~: 334
 provision of a security, optional ~: 333
 provisional countervailing duty: 363

provisions, penal ~: 216
public warehouse: 267

- Q -

quantitative import restrictions: 286
quota, tariff ~: 129

- R -

rate: 111
rate, amended ~: 113
rate, bilateral central ~: 112
rate, conversion ~: 111
rate of import duty, reduced ~: 106
rate of import duty, zero ~: 107
rate, more favourable ~: 238
rate, reduced ~: 306
rate of yield, standard ~: 284
rate, zero ~: 307
rates and other items of charge: 121
re-export, to ~: 180
re-export(ation): 61
recovery of the amount of the customs debt:
 359
recovery, post-clearance ~: 370
reduced rate: 306
reduced rate of import duty: 106
reduction in import duties: 126
refund, export ~: 287
registered office: 26
reimport, to ~: 302
release, to ~ a security: 342
release for free circulation: 65, 104
release of goods: 72, 236
relief arrangements: 297
relief from import duties: 127
relief from import duties, total ~: 295
relief, partial ~: 296
reliefs from customs duties: 331
remission of the amount of duty: 375
remission of duty: 375, 380
repayment of duty: 379
replacement product: 310
representation, direct ~: 78
representation, indirect ~: 79
representation, right of ~: 76
representative: 81
representative, to act as a ~: 83

represented, person ~: 82
reproduce, right to ~ the goods: 171
request for invalidation of the declaration: 215
resale: 147
resell, right to ~ the goods: 173
resident, to be normally ~: 25
resold goods: 145
resources, own ~: 10
restriction, import ~: 355
restriction on importation: 355
restrictions, quantitative import ~: 286
return of goods: 329
returned goods: 332
revised Convention for the Navigation of the
 Rhine: 257
revision of a decision: 385
revocation: 92
revoked decision: 90
Rhine Manifest: 256
Rhine, navigation of the ~: 257
right of appeal: 383
right to distribute the goods: 172
right to initiate proceedings: 383
right of representation: 76
right to reproduce the goods: 171
right to resell the goods: 173
rules of assessment: 285
rules, customs ~: 6, 15
rules, simplified ~: 178

- S -

SAD: 390
safeguarding of the goods: 225
sale for export: 174
sea, by ~: 181
sea, territorial ~: 21
security, additional ~: 339
security, comprehensive ~: 335
security, flat-rate ~: 336
security, new ~: 341
security, original ~: 340
security, provision of a ~: 228, 333, 334
security, to release a ~: 342
seized goods: 371
seizure and confiscation: 377
selling price: 156
separate declaration: 226
set off, to ~against tariff quotas: 292
shipment, export ~: 316
short-term storage: 328

similar goods: 150
 simplified declaration: 231
 simplified procedures: 229
 simplified rules: 178
 Single Administrative Document: 390
 single transport document: 258
 specific arrangements: 48
 specimen, official ~: 209
 stage of manufacture: 140
 stage of processing, intermediate ~: 291
 standard exchange system: 309
 standard rate of yield: 284
 state, goods in the unaltered ~: 246
 status, Community ~: 325
 status, customs ~: 32
 status, non-Community ~: 326
 status, originating ~: 134
 stock records: 271
 storage: 263
 storage, short-term ~: 328
 storage, temporary ~: 346
 subdivision: 120
 subheading: 131
 subsequent entry in the accounts: 365
 substantial economically justified processing or working: 139
 substitute values: 151
 summary declaration: 194
 summary declaration, lodging of a ~: 196
 supervision, customs ~: 179
 supervision by the customs authorities: 50
 supplementary declaration: 234
 suspension system: 278
 suspensive arrangement: 242
 suspensive measures, autonomous ~: 125
 suspensive procedure: 242
 system, appeals ~: 11
 system, drawback ~: 240
 system, standard exchange ~: 309
 system, suspension ~: 278

- T -

tariff ceilings: 130
 tariff classification of goods: 115
 tariff, customs ~: 114
 tariff information, binding ~: 93
 tariff measures: 7
 tariff measures, preferential ~: 123
 tariff quota: 129
 tariff quotas, to charge against ~: 292

tariff quotas, to count against ~: 292
 tariff quotas, to set off against ~: 292
 tariff treatment, favourable ~: 133
 tariff treatment, preferential ~: 124
 taxation elements: 285
 temporarily: 190, 274
 temporary admission: 67
 temporary export(ation): 288
 temporary export goods: 298
 temporary importation: 67
 temporary importation, declaration for ~: 211
 temporary importation procedure: 294
 temporary storage: 346
 temporary storage, goods in ~: 201
 terms of the contract: 382
 territorial sea: 21
 territorial waters: 21
 territories, overseas ~: 17
 territory, customs ~: 16
 third country: 9
 TIR carnet: 251
 TIR Convention: 252
 total destruction: 351
 total relief from import duties: 295
 tourist traffic: 186
 trade in goods: 8
 traders: 2, 308
 traffic, frontier-zone ~: 187
 traffic, postal ~: 188
 traffic, tourist ~: 186
 traffic, triangular ~: 389
 transaction value: 143
 transfer: 148
 tranship, to ~: 198
 transhipment: 185
 transit: 66
 transit, declaration for ~: 210
 transit document: 255
 transit, external ~: 243
 transit procedure: 202
 transit procedure, Community ~: 261
 transit procedure, external ~: 249
 transit procedure, external Community ~: 250
 transit procedure, internal ~: 317
 transit procedure, internal Community ~: 318
 transport cost: 164
 transport document: 321
 transport document, single ~: 258
 transport of goods: 252
 transport, means of ~: 199
 treatment, customs-approved ~: 58, 247
 treatment, favourable tariff ~: 133
 treatment, permitted ~: 247

treatment, preferential tariff ~: 124
 triangular traffic: 389

- U -

unaltered state, goods in the ~: 246
 undergo, to ~ processing operations: 272
 union, customs ~: 1
 unit price: 152
 unlawful introduction: 343
 unlawful removal of goods from customs
 supervision: 344
 unload, to ~: 197
 unloading of goods presented to customs: 193
 use, customs-approved ~: 58, 247
 use of the customs procedure: 347
 use, permitted ~: 247
 user: 308
 usual forms of handling: 273

- V -

validation of the documents: 358
 value, to ~ goods: 146
 value, arbitrary ~: 159
 value, computed ~: 153
 value of a currency, current ~: 176
 value, customs ~: 142, 161
 value of the ecu in national currencies: 110
 value, fictitious ~: 160
 value of goods for customs purposes: 142
 value, minimum customs ~: 158
 value, transaction ~: 143
 values, substitute ~: 151
 verification of the declaration: 223
 verification of goods: 53
 verification, post-clearance ~: 235
 verifying the declaration: 223
 verifying the existence and authenticity of
 documents: 54

- W -

waiver, guarantee ~ certificate: 259
 warehouse, customs ~: 265
 warehouse, free ~: 60
 warehouse, private ~: 268

warehouse, public ~: 267
 warehousekeeper: 269
 warehousing costs: 275
 warehousing, customs ~ procedure: 262
 warehousing of goods: 266
 waters, inland maritime ~: 22
 waters, territorial ~: 21
 working, processing or ~: 139
 writing, declaration in ~: 207

- Y -

yield, standard rate of ~: 284

- Z -

zero rate: 307
 zero rate of import duty: 107
 zone, free ~: 59, 322

INDEX FRANÇAIS

- A -

abandon au profit du Trésor public: 63
 acceptation de la déclaration: 217
 accès et sortie, points d'~: 319
 accomplir les formalités douanières: 94
 accomplissement des formalités: 77, 102
 accord général sur les tarifs douaniers et le commerce: 155
 achats, commission d'~: 169
 acheminer: 200
 actes et formalités: 77
 actif, perfectionnement ~: 277
 action en recouvrement a posteriori: 370
 administratif, document ~: 233
 administratif, document ~ unique: 390
 administration centrale: 27
 administrations douanières: 3
 administrative, enquête ~: 57
 admise, destination douanière ~: 247
 admission temporaire: 67
 admission temporaire, déclaration d'~: 211
 admission temporaire, régime de l'~: 294
 aérien, espace ~: 23
 aérienne, par voie ~: 182
 AGETAC: 155
 agir en son nom propre et pour son propre compte: 84
 agricoles, prélèvements ~: 41
 annulation de la décision: 88
 annulée, décision ~: 89
 anticipée, importation ~: 311
 antidumping, droit ~: 362
 application des droits légalement dus: 237
 application de la réglementation douanière: 86, 103
 approfondi, contrôle ~: 219
 apuré, régime douanier ~: 109
 apurement d'un régime: 323
 apurer un régime: 248
 arbitraire, valeur ~: 159
 assurance, frais d'~: 165
 ATA, carnet ~: 253
 ATA, convention ~: 254
 authenticité des documents: 54
 autonomes, mesures ~ de suspension: 125
 autorisation de perfectionnement actif: 283
 autorisation de perfectionnement passif: 299
 autorisation, titulaire de l'~: 74
 autorités douanières: 29
 autorités douanières, contrôle des ~: 52

autorités douanières, surveillance des ~: 50
 avoir sa résidence normale: 25

- B -

bagages, contrôle des ~: 56
 bilatéral, cours-pivot ~: 112
 bureau de douane: 30

- C -

calculée, valeur ~: 153
 carnet ATA: 253
 carnet TIR: 251
 caution: 338
 centrale, administration ~: 27
 certificat de dispense de garantie: 259
 certificat d'exportation: 100
 certificat d'importation: 99
 certificat d'origine: 136
 certificat de préfixation: 101
 cession: 148
 chargement, frais de ~: 166
 classement tarifaire des marchandises: 115
 code des douanes, comité du ~: 386
 code des douanes communautaire: 5
 codification des marchandises: 96
 collectivités territoriales: 18
 combinée, nomenclature ~: 118
 comité du code des douanes: 386
 comité, procédure du ~: 75
 commerce (accord général): 155
 commercial, document ~: 232
 commerciale, mesures de politique ~: 264
 commissionnaire en douane: 80
 commissions d'achats: 169
 commissions et frais de courtage: 162
 communautaire, origine ~: 300
 communautaire, procédure ~: 12
 communautaire, statut ~: 325
 Communauté, établi dans la ~: 24
 Communauté, originaire de la ~: 357
 Communautés européennes: 114
 communication au débiteur: 367
 compensateur, droit ~ provisoire: 363
 compensateurs, produits ~: 280
 compensatoires, intérêts ~: 356
 complémentaire, déclaration ~: 234
 complémentaire, garantie ~: 339

- comptabilité matières: 271
 compte, prise en ~: 361, 365
 condition, inobservation d'une ~: 348
 confiscation et saisie: 377
 conseil de coopération douanière: 97
 conservation, frais de ~: 276
 consignation, vente en ~: 177
 constatations faites par les autorités douanières: 388
 constitution d'une garantie: 228
 constitution d'une garantie à titre facultatif: 333
 constitution d'une garantie à titre obligatoire: 334
 contenants: 163
 contingent tarifaire: 129
 contraignant, renseignement tarifaire ~: 93
 contre-valeur: 110
 contrôle approfondi: 219
 contrôle des autorités douanières: 52
 contrôle des bagages: 56
 contrôle douanier: 189
 contrôle douanier, être soumis au ~: 320
 contrôle de l'existence et de l'authenticité des documents: 54
 contrôle des moyens de transport: 55
 contrôle a posteriori des déclarations: 235
 convention ATA: 254
 convention douanière: 20
 convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR: 252
 convention révisée pour la navigation du Rhin: 257
 convention TIR: 252
 conversion, taux de ~: 111
 coopération douanière, conseil de ~: 97
 cours-pivot bilatéral: 112
 courtage, frais de ~: 162
 courte durée, stockage de ~: 328
 coutumières, pratiques ~: 14
- D -
- DAU: 390
 débiteur: 49
 débiteur, communication au ~: 367
 débiteur, insolvabilité du ~: 373
 déchargement des marchandises: 193
 décharger: 197
 décision: 31
 décision, annulation de la ~: 88
 décision annulée: 89
 décision, modification d'une ~: 385
 décision modifiée: 91
 décision relative à l'application de la réglementation douanière: 86
 décision révoquée: 90
 déclarant: 70
 déclaration, acceptation de la ~: 217
 déclaration d'admission temporaire: 211
 déclaration complémentaire: 234
 déclaration, contrôle de la ~: 235
 déclaration en douane: 69
 déclaration, énonciations de la ~: 218
 déclaration, établissement de la ~: 239
 déclaration d'exportation: 105
 déclaration faite par écrit: 207
 déclaration, formulaire de ~: 222
 déclaration, invalidation de la ~: 215
 déclaration, invalider une ~: 214
 déclaration de mise en libre pratique: 104
 déclaration séparée: 226
 déclaration simplifiée: 231
 déclaration sommaire: 194
 déclaration de transit: 210
 déclaration verbale: 205
 déclaration, vérification de la ~: 223
 déclarer à titre occasionnel: 212
 déduire, montant à ~: 305
 défectueuses, marchandises ~: 241, 381
 demande d'invalidation de la déclaration: 215
 dépôt d'une déclaration sommaire: 196
 dépôt en espèces: 337
 dépôt temporaire, marchandises en ~: 201
 dépôt temporaire, séjour en ~: 346
 dernière opération de perfectionnement: 303
 dernière transformation ou ouvraison: 139
 désignation des marchandises: 96
 destination: 203
 destination douanière: 58
 destination douanière admise: 247
 destination particulière: 132
 destruction: 62
 destruction totale: 351
 détenteur de marchandises: 206
 détermination du montant de la dette: 364
 déterminer la valeur en douane: 161
 détruites, marchandises ~: 376
 dette douanière: 36
 dette douanière à l'exportation: 38
 dette douanière, extinction de la ~: 372
 dette douanière à l'importation: 37
 dette douanière, montant de la ~: 227
 dette douanière, naissance d'une ~: 117

- dette née: 364
- directe, représentation ~: 78
- dispense de garantie, certificat de ~: 259
- dispense de l'obligation de présenter les marchandises: 324
- dispenser le déclarant de présenter les marchandises en douane: 230
- dispositions répressives: 216
- distribuer les marchandises, droit de ~: 172
- document administratif: 233
- document administratif unique: 390
- document commercial: 232
- document de transit: 255
- document de transport: 321
- documents, contrôle des ~: 54
- documents, validation des ~: 358
- douane, bureau de ~: 30
- douane, commissionnaire en ~: 80
- douane, déclaration en ~: 69
- douane, droit de ~: 122
- douane, présentation en ~: 71
- douane, présenter en ~: 191
- douane, transformation sous ~: 289
- douane, valeur en ~: 142
- douane, valeur en ~ minimale: 158
- douanes, code des ~ communautaire: 5
- douanier, régime ~: 64
- douanier, statut ~: 32
- douanier, territoire ~: 16
- douanière, dette ~: 36
- droit de distribuer les marchandises: 172
- droit douanier: 4
- droit de recours: 383
- droit de représentation: 76
- droit de reproduire les marchandises: 171
- droit de revendre les marchandises: 173
- droits antidumping: 362
- droits compensateurs provisoires: 363
- droits de douane: 122
- droits à l'exportation: 44
- droits à l'importation: 39
- droits à l'importation, exonération des ~: 127
- droits à l'importation nuls: 107
- droits à l'importation, réduction des ~: 126
- droits à l'importation réduits: 106
- droits légalement dus: 116
- droits, montant de ~: 360
- droits, remboursement des ~: 379
- droits, remise des ~: 380
- eaux intérieures maritimes: 22
- échanges des marchandises: 8
- échanges standard, système des ~: 309
- économique, régime douanier ~: 244
- économiques, opérateurs ~: 2
- écrit, déclaration faite par ~: 207
- écu: 110
- effectivement payé, prix ~: 144
- effet équivalent, taxes d'~: 45
- éléments inexacts ou incomplets: 87
- éléments de perception: 121
- éléments de taxation: 285
- endommagées, marchandises ~: 381
- énonciations de la déclaration: 218
- enquête administrative: 57
- entrée dans les zones franches: 322
- entreposage: 266
- entreposage, frais d'~: 275
- entreposeur: 269
- entrepôt: 270
- entrepôt douanier: 265
- entrepôt douanier, régime de l'~: 262
- entrepôt franc: 60
- entrepôt privé: 268
- entrepôt public: 267
- équivalentes, marchandises ~: 281
- espace aérien: 23
- espèce, nature et ~: 154
- espèces, dépôt en ~: 337
- établi dans la Communauté: 24
- établissement de la déclaration: 239
- établissement stable: 28
- état, marchandises en l'~: 246
- évaluer une marchandise: 146
- exactitude des énonciations: 218
- examen partiel: 221
- examen supplémentaire: 220
- existence des documents: 54
- exonération des droits à l'importation: 127
- exonération partielle: 296
- exonération, système d'~: 297
- exonération totale: 295
- exportation: 46
- exportation, certificat d'~: 100
- exportation, déclaration d'~: 105
- exportation, dette douanière à l'~: 38
- exportation, droits à l'~: 44
- exportation, impositions à l'~: 47
- exportation, pays d'~: 157
- exportation, régime de l'~: 314
- exportation, restitution à l'~: 287
- exportation temporaire: 288

exportation, transport d'~: 316
 exportation, vente pour l'~: 174
 externe, transit ~: 243
 extinction de la dette douanière: 372

- F -

fabrication, stade de ~: 140
 facilités de paiement: 368
 facultatif, à titre ~: 333
 favorable, taux plus ~: 238
 favorable, traitement tarifaire ~: 133
 fictive, valeur ~: 160
 fins particulières, utilisation à des ~: 353
 forfaitaire, garantie ~: 336
 forfaitaire, taux ~ de rendement: 284
 forfaitaire, taxation ~: 128
 formalités, accomplissement des ~: 77
 formalités douanières: 102
 formulaire: 208
 formulaire de déclaration: 222
 frais d'assurance: 165
 frais de chargement: 166
 frais de conservation: 276
 frais de courtage: 162
 frais d'entreposage: 275
 frais de manutention: 167
 frais de perfectionnement: 304
 frais de transport: 164
 franc, entrepôt ~: 60
 franche, zone ~: 59
 franchises: 331
 fraudes ou irrégularités: 13
 frontalier, trafic ~: 187
 frontière politique: 19
 frontière terrestre: 184

- G -

garantie complémentaire: 339
 garantie, constitution d'une ~: 228
 garantie, dispense de ~: 259
 garantie forfaitaire: 336
 garantie globale: 335
 garantie initiale: 340
 garantie, libérer une ~: 342
 garantie, nouvelle ~: 341
 globale, garantie ~: 335

- H -

harmonisé, système ~ de désignation et
 codification des marchandises: 96

- I -

identification des marchandises: 195
 identification, mesures d'~: 387
 identification, moyens d'~: 224
 identiques, marchandises ~: 149
 importateur: 170
 importation: 40
 importation anticipée: 311
 importation, certificat d'~: 99
 importation, dette douanière à l'~: 37
 importation, droits à l'~: 39
 importation, impositions à l'~: 42
 importation, interdiction à l'~: 354
 importation, marchandises d'~: 245
 importation, restriction à l'~: 286, 355
 impositions à l'exportation: 47
 impositions à l'importation: 42
 imputation des contingents ou plafonds
 tarifaires: 293
 imputer sur les contingents tarifaires: 292
 incomplets, éléments ~: 87
 indirecte, représentation ~: 79
 inexacts, éléments ~: 87
 inexécution d'une obligation: 345
 infractions douanières: 378
 initiale, garantie ~: 340
 inobservation d'une condition: 348
 insolvabilité du débiteur constatée par voie
 judiciaire: 373
 interdiction à l'importation: 354
 intérêts compensatoires: 356
 intérieur, marché ~: 157
 intérieures, eaux ~ maritimes: 22
 intermédiaire, stade ~ de transformation: 291
 interne, transit ~: 317
 introduction irrégulière: 343
 introduction, lieu d'~: 168
 introduction d'un recours: 384
 introduction dans une zone franche: 59
 invalidation de la déclaration: 215
 invalider une déclaration: 214
 irrégularités: 13
 irrégulière, introduction ~: 343

irréversible, perte ~: 352

- J -

judiciaire, par voie ~: 373
justifiée, économiquement ~: 139

- L -

légalement dus, droits ~: 116
libérer une garantie: 342
libre pratique, mise en ~: 65
lieu d'introduction des marchandises dans le territoire douanier: 168

- M -

mainlevée d'une marchandise: 72
mainlevée, octroi de la ~: 236
manifeste rhénan: 256
manipulations usuelles: 273
manutention, frais de ~: 167
marchandises, classement tarifaire des ~: 115
marchandises communautaires: 33
marchandises, conservation des ~: 276
marchandises défectueuses: 241, 381
marchandises en dépôt temporaire: 201
marchandises, détenteur de ~: 206
marchandises détruites: 376
marchandises, distribuer les ~: 172
marchandises, échanges des ~: 8
marchandises endommagées: 381
marchandises entièrement obtenues dans un pays: 138
marchandises, entreposage de ~: 266
marchandises équivalentes: 281
marchandises en l'état: 246
marchandises, évaluer les ~: 146
marchandises, examen des ~: 220
marchandises, exportation de ~: 46
marchandises d'exportation temporaire: 298
marchandises, identification des ~: 195
marchandises identiques: 149
marchandises, importation de ~: 40
marchandises d'importation: 245
marchandises irrémédiablement perdues: 376
marchandises, mainlevée des ~: 72

marchandises mises en libre pratique: 34
marchandises, mouvements de ~: 327
marchandises, nomenclature combinée des ~: 118
marchandises non communautaires: 35
marchandises non conformes aux stipulations du contrat: 382
marchandises originaires de la Communauté: 357
marchandises originaires d'un pays: 137
marchandises, origine des ~: 134
marchandises d'origine communautaire: 300
marchandises, origine non préférentielle des ~: 135
marchandises, origine préférentielle des ~: 141
marchandises passibles de droits: 350
marchandises placées sous un régime douanier: 108
marchandises présentées en douane: 193
marchandises, réintroduction des ~: 329
marchandises, reproduire les ~: 171
marchandises résultant de la transformation de produits agricoles: 43
marchandises en retour: 332
marchandises, revendre les ~: 173
marchandises revendues: 145
marchandises saisies: 371
marchandises, sauvegarde des ~: 225
marchandises similaires: 150
marchandises sous surveillance douanière: 51
marchandises temporairement enlevées de l'entrepôt douanier: 274
marchandises, transport des ~: 192
marchandises, valeur en douane des ~: 142
marchandises, vérification des ~: 53
marché intérieur du pays d'exportation: 157
maritime, par voie ~: 181
maritimes, eaux intérieures ~: 22
mer territoriale: 21
mesures autonomes de suspension: 125
mesures d'identification: 387
mesures non tarifaires: 313
mesures de politique commerciale: 264
mesures tarifaires: 7
mesures tarifaires préférentielles: 123
minimale, valeur en douane ~: 158
mise en libre pratique: 65
mise en libre pratique, déclaration de ~: 104
modèle officiel (de formulaire): 209
modification d'une décision: 385
modifiée, décision ~: 91
modifiés, taux ~: 113
montant à déduire: 305

montant de la dette douanière: 227, 359
 montant de droits: 360
 mouvements de marchandises: 327
 moyens d'identification: 224
 moyens de preuve: 85
 moyens de transport: 55, 199

- N -

naissance d'une dette douanière: 117
 nature des marchandises: 154
 NC: 118
 nomenclature: 119
 nomenclature combinée: 118
 notes explicatives: 95
 nouvelle garantie: 341
 nul, droit à l'importation ~: 107
 nul, taux ~: 307

- O -

obligation, inexécution d'une ~: 345
 obligation de présenter les marchandises: 324
 obligé, principal ~: 260
 octroi d'un droit à l'importation réduit ou nul:
 349
 octroi de la mainlevée des marchandises: 236
 officiel, modèle ~: 209
 opérateur: 308
 opérateurs économiques: 2
 opérations de perfectionnement: 279
 opérations privilégiées: 330
 originaire de la Communauté: 357
 originaire d'un pays: 137
 origine, certificat d'~: 136
 origine communautaire: 300
 origine des marchandises: 134
 origine non préférentielle: 135
 origine préférentielle: 141
 outre-mer, territoires d'~: 17
 ouvraison: 139

- P -

paiement, facilités de ~: 368
 paiement du montant des droits: 374
 paiement, report de ~: 369
 particulière, destination ~: 132

partiel, examen ~: 221
 partielle, exonération ~: 296
 passible de droits, marchandise ~: 350
 passif, perfectionnement ~: 68
 payer le montant de la dette douanière: 227
 pays d'exportation: 157
 pays tiers: 9
 perception, éléments de ~: 121
 perdues, marchandises ~: 376
 perfectionnement actif, autorisation de ~: 283
 perfectionnement actif, régime du ~: 277
 perfectionnement, frais de ~: 304
 perfectionnement, opérations de ~: 279
 perfectionnement passif: 68
 perfectionnement passif, autorisation de ~: 299
 personne établie dans la Communauté: 24
 personne représentée: 82
 perte irrémédiable: 352
 placement sous un régime douanier: 204
 placer sous un régime douanier: 108
 plafonds tarifaires: 130
 points d'accès et de sortie: 319
 politique commerciale, mesures de ~: 264
 politique, frontière ~: 19
 posséder un pouvoir de représentation: 83
 postal, trafic ~: 188
 pouvoir de représentation: 83
 pratiques coutumières: 14
 préférentiel, traitement tarifaire ~: 124
 préférentielle, origine ~: 141
 préférentielle, origine non ~: 135
 préférentielles, mesures tarifaires ~: 123
 préfixation, certificat de ~: 101
 prélèvements agricoles: 41
 présentation en douane: 71
 présenter en douane: 191
 preuve, moyens de ~: 85
 prévention de fraudes ou irrégularités: 13
 principal obligé: 260
 prise en compte: 361
 prise en compte a posteriori: 365
 privé, entrepôt ~: 268
 privilégiées, opérations ~: 330
 prix effectivement payé ou à payer: 144
 prix sur le marché intérieur du pays
 d'exportation: 157
 prix unitaire: 152
 prix de vente: 156
 procédure du comité: 75
 procédure communautaire: 12
 procédures simplifiées: 229
 produit de remplacement: 310
 produits agricoles, transformation de ~: 43

produits compensateurs: 280
 produits neufs: 312
 produits transformés: 290
 provisoire, droit compensateur ~: 363
 public, entrepôt ~: 267
 public, Trésor ~: 63

- Q -

quitter le territoire douanier: 190

- R -

recours, droit de ~: 383
 recours, introduction d'un ~: 384
 recours, système de ~: 11
 recouvrement du montant de la dette: 359
 recouvrement a posteriori, action en ~: 370
 rectification: 213
 redevable: 366
 réduction des droits à l'importation: 126
 réduit, droit à l'importation ~: 106
 réduit, taux ~: 306
 réexportation: 61
 réexporter: 180
 régime de l'admission temporaire: 294
 régime, apurement d'un ~: 323
 régime, apurer un ~: 248
 régime douanier: 64
 régime douanier apuré: 109
 régime douanier économique: 244
 régime douanier, placement sous un ~: 204
 régime douanier, placer sous un ~: 108
 régime douanier, utilisation du ~: 347
 régime de l'entrepôt douanier: 262
 régime de l'exportation: 314
 régime du perfectionnement actif: 277
 régime spécifique: 48
 régime suspensif: 242
 régime, titulaire du ~: 73
 régime de la transformation sous douane: 289
 régime de transit: 202
 régime du transit communautaire: 261
 régime du transit communautaire externe: 250
 régime du transit communautaire interne: 318
 régime du transit externe: 249
 régime du transit interne: 317
 réglementation douanière: 6, 86, 103
 réglementation douanière communautaire: 15

règles simplifiées: 178
 réimporter: 302
 réintroduction des marchandises: 329
 rembours, système du ~: 240
 remboursement des droits: 379
 remise des droits: 380
 remise du montant des droits: 375
 remplacement, produit de ~: 310
 rendement, taux forfaitaire de ~: 284
 renseignement tarifaire contraignant: 93, 98
 report de paiement: 369
 représentant: 81
 représentation directe: 78
 représentation, droit de ~: 76
 représentation indirecte: 79
 représentation, pouvoir de ~: 83
 représentée, personne ~: 82
 répressives, dispositions ~: 216
 reproduire les marchandises: 171
 résidence normale, avoir sa ~: 25
 ressources propres: 10
 restitution à l'exportation: 287
 restriction à l'importation: 355
 restrictions quantitatives à l'importation: 286
 retour, marchandises en ~: 332
 revendre les marchandises: 173
 revendues, marchandises ~: 145
 revente: 147
 révocation: 92
 révoquée, décision ~: 90
 rhénan, manifeste ~: 256
 Rhin, navigation du ~: 257
 RTC: 93

- S -

saisie et confiscation: 377
 saisie, marchandise ~: 371
 sauvegarde des marchandises: 225
 séjour en dépôt temporaire: 346
 séparée, déclaration ~: 226
 SH: 96
 siège statutaire: 26
 similaires, marchandises ~: 150
 simplifiée, déclaration ~: 231
 simplifiées, procédures ~: 229
 simplifiées, règles ~: 178
 situation douanière: 282
 sommaire, déclaration ~: 194
 sortie hors du territoire douanier: 315
 sortie, points de ~: 319

sous-position: 131
 soustraction d'une marchandise à la
 surveillance douanière: 344
 spécifique, régime ~: 48
 stable, établissement ~: 28
 stade de fabrication: 140
 stade intermédiaire de transformation: 291
 statut communautaire: 325
 statut douanier: 32
 statut non communautaire: 326
 statutaire, siège ~: 26
 stipulations du contrat: 382
 stockage: 263
 stockage de courte durée: 328
 subdivision: 120
 subir des opérations de perfectionnement: 272
 substantielle, transformation ~: 139
 substitution, valeurs de ~: 151
 supplémentaire, examen ~: 220
 surveillance des autorités douanières: 50
 surveillance douanière: 179
 suspensif, régime ~: 242
 suspension, mesures autonomes de ~: 125
 suspension, système de la ~: 278
 système des échanges standard: 309
 système d'exonération: 297
 système harmonisé de désignation et
 codification des marchandises: 96
 système de recours: 11
 système du rembour: 240
 système de la suspension: 278

- T -

tarif douanier des Communautés européennes:
 114
 tarifaire, classement ~: 115
 tarifaire, contingent ~: 129
 tarifaire, renseignement ~ contraignant: 93
 tarifaire, traitement ~: 124
 tarifaires, mesures ~: 7
 tarifaires, mesures non ~: 313
 tarifaires, plafonds ~: 130
 taux et autres éléments de perception: 121
 taux de conversion: 111
 taux forfaitaire de rendement: 284
 taux modifiés: 113
 taux nul: 307
 taux plus favorable: 238
 taux réduit: 306
 taxation, éléments de ~: 285

taxation forfaitaire: 128
 taxes: 175
 taxes d'effet équivalent: 45
 temporaire, admission ~: 67
 temporaire, dépôt ~: 201
 temporaire, exportation ~: 288
 territoire douanier: 16
 territoire douanier, introduction dans le ~: 168
 territoire douanier, quitter le ~: 190
 territoire douanier, sortie hors du ~: 315
 territoires d'outre-mer: 17
 territoriale, mer ~: 21
 territoriales, collectivités ~: 18
 TIR, carnet ~: 251
 TIR, convention ~: 252
 titre de transport unique: 258
 titulaire de l'autorisation: 74
 titulaire du régime: 73
 titulaire d'un renseignement tarifaire
 contraignant: 98
 totale, destruction ~: 351
 totale, exonération ~: 295
 touristique, trafic ~: 186
 trafic frontalier: 187
 trafic postal: 188
 trafic touristique: 186
 trafic triangulaire: 389
 traitement tarifaire favorable: 133
 traitement tarifaire préférentiel: 124
 transactionnelle, valeur ~: 143
 transbordement: 185
 transborder: 198
 transformateurs communautaires: 301
 transformation sous douane: 289
 transformation de produits agricoles: 43
 transformation, stade intermédiaire de ~: 291
 transformation substantielle: 139
 transformés, produits ~: 290
 transit: 66
 transit communautaire: 261
 transit communautaire externe: 250
 transit communautaire interne: 318
 transit, déclaration de ~: 210
 transit, document de ~: 255
 transit externe: 243
 transit externe, régime du ~: 249
 transit interne, régime du ~: 317
 transit, régime de ~: 202
 transport, document de ~: 321
 transport d'exportation: 316
 transport, frais de ~: 164
 transport international de marchandises sous le
 couvert de carnets TIR: 252

transport des marchandises: 192
transport, moyens de ~: 55, 199
transport, titre de ~ unique: 258
Trésor public: 63
triangulaire, trafic ~: 389

- U -

union douanière: 1
unique, document administratif ~: 390
unique, titre de transport ~: 258
unitaire, prix ~: 152
usuelles, manipulations ~: 273
utilisation à des fins particulières: 353
utilisation du régime douanier: 347

- V -

valeur arbitraire: 159
valeur calculée: 153

valeur courante d'une monnaie: 176
valeur en douane: 142
valeur en douane minimale: 158
valeur fictive: 160
valeur transactionnelle: 143
valeurs de substitution: 151
validation des documents: 358
vente en consignation: 177
vente pour l'exportation: 174
vente, prix de ~: 156
verbale, déclaration ~: 205
vérification de la déclaration: 223
vérification des marchandises: 53
voie aérienne, par ~: 182
voie judiciaire, par ~: 373
voie maritime, par ~: 181
voie terrestre, par ~: 183

- Z -

zone franche, entrée dans une ~: 322
zone franche, introduction dans une ~: 59

DEUTSCHER INDEX

- A -

Abgaben: 175
 Abgaben, bei der Ausfuhr erhobene ~: 47
 Abgaben, Ausfuhr~: 44
 Abgaben, bei der Einfuhr erhobene ~: 42
 Abgaben, Erlaß der ~: 380
 Abgaben, Erstattung der ~: 379
 Abgaben, gesetzlich geschuldete ~: 116
 Abgaben mit gleicher Wirkung: 45
 Abgabenbegünstigung, zolltarifliche ~: 133
 Abgabenbetrag: 360
 Abgabenfrei: 107
 Abgabenfreiheit: 349
 Abgabensatz, ermäßigter ~: 106
 abgeben, eine Anmeldung ~: 196
 abladen: 197
 Abladen der gestellten Waren: 193
 Abschöpfungen: 41
 aktiver Veredelungsverkehr: 277
 Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen: 155
 alternative Transaktionswerte: 151
 amtliches Muster: 209
 Änderung einer Entscheidung: 385
 Angaben in einer Anmeldung: 218
 anmelden, Waren gelegentlich ~: 212
 Anmelder: 70
 Anmeldevordruck: 222
 Anmeldung, eine ~ für ungültig erklären: 214
 Anmeldung, Annahme der ~: 217
 Anmeldung zur Ausfuhr: 105
 Anmeldung, ergänzende ~: 234
 Anmeldung, Erstellung der ~: 239
 Anmeldung, gesonderte ~: 226
 Anmeldung, summarische ~: 194
 Anmeldung, Überprüfung der ~: 223
 Anmeldung, Ungültigerklärung der ~: 215
 Anmeldung, vereinfachte ~: 231
 Anmeldung zum Versandverfahren: 210
 Anmeldung zur vorübergehenden Verwendung:
 211
 Anmeldung, Zoll~: 207
 Anmeldung zum zollrechtlich freien Verkehr:
 104
 Annahme der Anmeldung: 217
 anrechnen, auf die Zollkontingente ~: 292
 Anrechnung auf Zollkontingente oder
 Zollplafonds: 293
 ansässig, in der Gemeinschaft ~: 24
 Antidumpingzoll: 362
 Antrag auf Ungültigerklärung der Anmeldung:
 215

Anwendung des Zollrechts: 103
 Art und Beschaffenheit: 154
 ATA, Carnet ~: 253
 ATA-Übereinkommen: 254
 Aufgabe zugunsten der Staatskasse: 63
 Aufhebung einer Entscheidung: 88
 Ausbeutesatz, pauschaler ~: 284
 ausfertigen, Papiere ~: 358
 Ausfertigung der Papiere: 358
 Ausfuhr, bei der ~ erhobene Abgaben: 47
 Ausfuhr: 46, 316
 Ausfuhr, Anmeldung zur ~: 105
 Ausfuhr, Verkauf zur ~: 174
 Ausfuhr, vorübergehende ~: 288
 Ausfuhrabgaben: 44
 Ausfuhrerstattung: 287
 Ausfuhrland: 157
 Ausfuhrlizenz: 100
 Ausfuhrverfahren: 314
 Ausfuhrzollschuld: 38
 Ausgänge: 319
 ausgesetzte Einfuhrzölle: 127
 ausgesetzte Zollsätze bei der Einfuhr: 127
 Ausgleichszinsen: 356
 Ausgleichszoll, vorläufiger ~: 363
 Ausschuß für den Zollkodex: 386
 Ausschußverfahren: 75
 Aussetzungsmaßnahmen: 125
 autonome Aussetzungsmaßnahmen: 125

- B -

Barsicherheit: 337
 Bearbeitung: 139
 Bedeutung, wirtschaftliche ~: 244
 Bedingungen des Vertrags: 382
 beenden, ein Zollverfahren ~: 248
 beendetes Zollverfahren: 109
 Beendigung eines Zollverfahrens: 323
 Beendigung eines Zollverfahrens: 323
 befördern: 200
 Beförderung der Waren: 192
 Beförderungskosten: 164
 Beförderungsmittel: 199
 Beförderungspapier: 321
 Beförderungspapier, einziges ~: 258
 befreien, von der Gestellungspflicht ~: 230
 Befreiung von den Einfuhrabgaben: 295
 Befreiung von der Gestellungspflicht: 324
 Befreiung von der Sicherheitsleistung: 259
 Befreiung, teilweise ~: 296

Befreiung, vollständige ~: 295
 Befreiungen: 331
 Befreiungsregelung: 297
 Behandlung, Kosten für die ~: 167
 Behandlungen, übliche ~: 273
 behördliche Nachforschung: 57
 Bemessungsgrundlagen: 285
 Berechtigter einer verbindlichen
 Zolltarifauskunft: 98
 Berichtigung der Angaben: 213
 beschädigte Waren: 381
 Beschaffenheit: 154
 Beschagnahme der Ware: 377
 Beschau der Waren: 53
 Bescheinigung über die Befreiung von der
 Sicherheitsleistung: 259
 Bescheinigung, Voraussetzungs~: 101
 beschlagnahmte Ware: 371
 Beschränkung bei der Einfuhr: 355
 besondere Verwendung: 132
 Bestandsaufzeichnungen: 271
 Bestimmung des Betrages der entstandenen
 Schuld: 364
 Bestimmung, zollrechtliche ~: 58
 Bestimmung, zulässige zollrechtliche ~: 247
 Bestimmungsort: 203
 Betrag der entstandenen Schuld: 364
 Betrugsfälle verhüten: 13
 bewerten, Waren ~: 146
 Bewilligung der aktiven Veredelung: 283
 Bewilligung des passiven Veredelungsverkehrs:
 299
 Bewilligungsinhaber: 74
 Bezeichnung und Codierung der Waren: 96
 bilateraler Leitkurs: 112
 buchmäßige Erfassung: 361
 buchmäßige Erfassung, nachträgliche ~: 365
 Bürge: 338

- C -

Carnet ATA: 253
 Carnet TIR: 251
 Codierung der Waren: 96

- D -

dauernde Niederlassung: 28
 direkte Vertretung: 78

Dreieckverkehr: 389
 Drittland: 9

- E -

Echtheit von Unterlagen: 54
 Ecu: 110
 eigene Rechnung, für ~ handeln: 84
 Eigenmittel: 10
 Ein- und Ausgänge: 319
 Einfuhr, Beschränkung bei der ~: 355
 Einfuhr, Verbot bei der ~: 354
 Einfuhr, vorzeitige ~: 311
 Einfuhr von Waren: 40
 Einfuhrabgaben: 39
 Einfuhrabgaben, Befreiung von den ~: 295
 Einfuhrabgabenfreiheit: 349
 einfuhrabgabenpflichtige Ware: 350
 Einfuhrabgabensatz, ermäßigter ~: 349
 Einfuhrbeschränkungen, mengenmäßige ~: 286
 Einführer: 170
 Einfuhrlizenz: 99
 Einfuhrwaren: 245
 Einfuhrzölle, ausgesetzte ~: 127
 Einfuhrzölle, herabgesetzte ~: 126
 Einfuhrzollschuld: 37
 eingehende Prüfung: 219
 Einheit, Preis je ~: 152
 Einheitspapier: 390
 Einkaufsprovision: 169
 Einlagerer: 270
 Einlegung eines Rechtsbehelfs: 384
 Einreihung der Waren, zolltarifliche ~: 115
 Einziehung der Ware: 377
 einziges Beförderungspapier: 258
 entrichten, den Zollschuldbetrag ~: 227
 Entrichtung des Abgabebetrag: 374
 Entscheidung: 31
 Entscheidung, Änderung einer ~: 385
 Entscheidung, Aufhebung einer ~: 88
 Entscheidung, geänderte ~: 91
 Entscheidung, Rücknahme der ~: 88
 Entscheidung, widerrufen ~: 90
 Entscheidung, zollrechtliche ~: 86
 Entscheidung, zurückgenommene ~: 89
 entstandene Schuld: 364
 Entstehen einer Zollschuld: 117
 entziehen, der Überwachung ~: 344
 Erfassung, buchmäßige ~: 361
 Erfassung der Waren: 195
 erfüllen, eine Pflicht nicht ~: 345

erfüllen, eine Voraussetzung nicht ~: 348
 erfüllen, die Zollförmlichkeiten ~: 94
 Erfüllung der Zollförmlichkeiten: 102
 ergänzende Anmeldung: 234
 Erhaltung der Waren, Kosten für die ~: 276
 Erhebung der gesetzlich geschuldeten Abgaben:
 237
 Erhebung des Zollschuldbetrags: 359
 erhobene Abgaben, bei der Ausfuhr ~: 47
 erhobene Abgaben, bei der Einfuhr ~: 42
 erklären, für ungültig ~: 214
 Erlaß der Abgaben: 380
 Erlaß des Abgabebetrag: 375
 Erläuterungen der Kombinierten Nomenklatur:
 95
 Erlöschen der Zollschuld: 372
 ermäßigter Abgabensatz: 106
 ermäßigter Einfuhrabgabensatz: 349
 ermäßigter (Zoll)satz: 306
 ermitteln, den Zollwert ~: 161
 Ermittlung des Zollwerts: 161
 errechneter Wert: 153
 Ersatzerzeugnis: 310
 Ersatzwaren: 281
 Erstattung der Abgaben: 379
 Erstellung der Anmeldung: 239
 Europäische Gemeinschaften: 114
 externes gemeinschaftliches Versandverfahren:
 250
 externes Versandverfahren: 249

- F -

fehlerhafte Waren: 241
 Feststellungen: 388
 fiktiver Wert: 160
 freier Verkehr, zollrechtlich ~: 34, 65, 104
 freigeben, eine Sicherheit ~: 342
 Freilager: 60
 Freizone: 59

- G -

geänderte Entscheidung: 91
 geänderte Kurse: 113
 Gebiete, überseeische ~: 17
 Gebietskörperschaften: 18
 Gegenwert des Ecu in Landeswährungen: 110
 gelegentlich anmelden, Waren ~: 212

Gemeinschaft, Ursprungswaren der ~: 300, 357
 Gemeinschaft, Verarbeiter in der ~: 301
 gemeinschaftliches Versandverfahren: 261
 gemeinschaftliches Versandverfahren, externes
 ~: 250
 gemeinschaftliches Versandverfahren, internes
 ~: 318
 gemeinschaftliches Zollrecht: 15
 Gemeinschaftsverfahren: 12
 Gemeinschaftswaren: 33
 Gemeinschaftswaren, zollrechtlicher Status als
 ~: 325
 Gepäck: 56
 Gesamtsicherheit: 335
 geschuldete Abgaben: 116, 237
 gesetzlich geschuldete Abgaben: 116, 237
 gesonderte Anmeldung: 226
 gestellen: 191
 gestellte Waren: 193
 Gestellung: 71
 Gestellungspflicht: 230
 Gestellungspflicht, Befreiung von der ~: 324
 Gewährung eines ermäßigten
 Einfuhrabgabensatzes oder einer
 Einfuhrabgabefreiheit: 349
 Gewohnheitsrecht: 14
 gleichartige Waren: 150
 gleiche Waren: 149
 Grenze, politische ~: 19
 Grenzverkehr: 187
 günstigerer Satz: 238

- H -

handeln, in eigenem Namen und für eigene
 Rechnung ~: 84
 Handelspapier: 232
 handelspolitische Maßnahmen: 264
 Harmonisiertes System zur Bezeichnung und
 Codierung der Waren: 96
 Hauptverpflichteter: 260
 Hauptverwaltung: 27
 herabgesetzte Einfuhrzölle: 126
 herabgesetzte Zollsätze bei der Einfuhr: 126
 Herstellungsstufe: 140
 HS: 96

- I -

Inanspruchnahme des Zollverfahrens: 347

indirekte Vertretung: 79
Inhaber des Zollverfahrens: 73
Inlandsmarktpreis: 157
internationaler Warentransport: 252
internes gemeinschaftliches Versandverfahren:
318
internes Versandverfahren: 317

- K -

KN: 118
Kombinierte Nomenklatur: 118
Kommissionsgeschäfte: 177
Kontrolle der Beförderungsmittel: 55
Kontrolle des Gepäcks: 56
Kosten für die Behandlung: 167
Kosten für die Erhaltung der Waren: 276
Kurse, geänderte ~: 113
kurzzeitige Lagerung: 328
Küstenlinie: 22
Küstenmeer: 21

- L -

Ladekosten: 166
Lagerhalter: 269
Lagerung: 263
Lagerung, kurzzeitige ~: 328
Lagerung von Waren: 266
Lagerungskosten: 275
Landesgrenze: 184
Landeswährungen: 110
Landweg, auf dem ~: 183
landwirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse:
43
Leitkurs, bilateraler ~: 112
letzte wesentliche Be- oder Verarbeitung: 139
Luftraum: 23
Luftweg, auf dem ~: 182

- M -

Maklerlöhne: 162
Maßnahmen, handelspolitische ~: 264
Maßnahmen, nichttarifliche ~: 313
Maßnahmen, zolltarifliche ~: 7
Meeresgewässer: 22

mengenmäßige Einfuhrbeschränkungen: 286
Minderungsbetrag: 305
Mindestzollwert: 158
Mitteilung an den Zollschuldner: 367
mündliche Zollanmeldung: 205
Muster, amtliches ~: 209

- N -

Nacherhebung: 370
Nachforschung, behördliche ~: 57
nachträgliche buchmäßige Erfassung: 365
nachträgliche Prüfung der Anmeldungen: 235
Nachweis: 85
Nämlichkeitsmaßnahmen: 387
Nämlichkeitsmittel: 224
neue Sicherheit: 341
Neuwaren: 312
Nichterhebungsverfahren: 242, 278
Nichtgemeinschaftswaren: 35
Nichtgemeinschaftswaren, zollrechtlicher
Status als ~: 326
nichtpräferenzialer Ursprung: 135
nichttarifliche Maßnahmen: 313
Niederlassung, dauernde ~: 28
Nomenklatur: 119
Nomenklatur, Kombinierte ~: 118
normaler Wohnsitz: 25

- O -

öffentliches Zollager: 267
ordnungsgemäße Anwendung des Zollrechts:
103
Ordnungswidrigkeitenrecht: 216
Ort des Verbringens der Waren in das
Zollgebiet: 168

- P -

Papiere ausfertigen: 358
Papiere, Ausfertigung der ~: 358
passive Veredelung: 68
passiver Veredelungsverkehr: 299
pauschaler Ausbeutesatz: 284
Pauschalsatz, Verzollung zum ~: 128
Pauschalsicherheit: 336

Pflicht, eine ~ nicht erfüllen: 345
 politische Grenze: 19
 Postverkehr: 188
 Präferenzursprung: 141
 Preis, gezahlter oder zu zahlender ~: 144
 Preis je Einheit: 152
 privates Zollager: 268
 Provisionen und Maklerlöhne: 162
 Prüfung der Anmeldungen: 235
 Prüfung, eingehende ~: 219
 Prüfung, zollamtliche ~: 52, 189

- R -

Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet
 des Zollwesens: 97
 Recht auf Vertrieb der Waren: 172
 Recht auf Vervielfältigung der Waren: 171
 Recht auf Wiederverkauf der Waren: 173
 Rechtsbehelf: 383
 Rechtsbehelfssystem: 11
 Regeln, vereinfachte ~: 178
 Regelzollsätze und andere Abgaben: 121
 Reiseverkehr: 186
 revidierte Rheinschiffahrtsakte: 257
 Rheinmanifest: 256
 Rheinschiffahrtsakte: 257
 Richtigkeit der Angaben: 218
 Rücknahme der Entscheidung: 88
 Rückwaren: 332

- S -

Satz, günstigerer ~: 238
 satzungsmäßiger Sitz: 26
 schadhafte Waren: 381
 schriftliche (Zoll)anmeldung: 207
 Schuld, entstandene ~: 364
 Schuldner: 373
 Seeweg, auf dem ~: 181
 Sicherheit, neue ~: 341
 Sicherheit, Pauschal~: 336
 Sicherheit, ursprüngliche ~: 340
 Sicherheit der Waren: 225
 Sicherheit, zusätzliche ~: 339
 Sicherheitsleistung: 228
 Sicherheitsleistung, Befreiung von der ~: 259
 Sicherheitsleistung, nicht zwingend
 vorgeschriebene ~: 333

Sicherheitsleistung, zwingende ~: 334
 Sitz, satzungsmäßiger ~: 26
 Sonderregelung: 48
 Staatskasse: 63
 Standardaustausch: 309
 Status, zollrechtlicher ~: 32
 Status, zollrechtlicher ~ als
 Gemeinschaftswaren: 325
 Status, zollrechtlicher ~ als
 Nichtgemeinschaftswaren: 326
 Stellung, zollrechtliche ~: 282
 Stellvertretung: 76
 Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht: 216
 summarische Anmeldung: 194
 summarische Anmeldung, eine ~ abgeben: 196
 System zur Bezeichnung und Codierung der
 Waren, Harmonisiertes ~: 96

- T -

Tageswert einer Währung: 176
 Tatsachen: 87
 tatsächlich gezahlter oder zu zahlender Preis:
 144
 Teilbeschau: 221
 teilweise Befreiung: 296
 TIR, Carnet ~: 251
 TIR-Übereinkommen: 252
 Transaktionswert: 143
 Transaktionswerte, alternative ~: 151

- U -

Überführung von Waren in ein Zollverfahren:
 204
 Überführung in den zollrechtlich freien
 Verkehr: 65
 übergeführt werden, in ein Zollverfahren ~: 108
 übergeführte Waren, in den zollrechtlich freien
 Verkehr ~: 34
 Überlassen einer Ware: 72
 Überlassung: 148, 236
 Überprüfung der Anmeldung: 223
 Überprüfung des Vorhandenseins und der
 Echtheit von Unterlagen: 54
 überseeische Gebiete: 17
 Überwachung, zollamtliche ~: 50, 179
 Überwachung durch die Zollbehörden: 50
 übliche Behandlungen: 273

- umladen: 198
- Umladung: 185
- Umrechnungskurs: 111
- Umschließungen: 163
- Umwandlung unter zollamtlicher Überwachung, Verfahren der ~: 289
- Umwandlung, Zwischenstufe der ~: 291
- Umwandlungserzeugnisse: 290
- Umwandlungsverfahren: 289
- ungültig erklären, eine Anmeldung für ~: 214
- Ungültigerklärung der Anmeldung: 215
- Unregelmäßigkeiten verhüten: 13
- unrichtige Tatsachen: 87
- Unterlagen: 54
- Unterposition: 131
- Unterteilung: 120
- unveränderte Waren: 246
- unvollständige Tatsachen: 87
- unwiederbringlich verlorengegangene Waren: 376
- unwiederbringlicher Verlust: 352
- Ursprung: 134
- Ursprung, nichtpräferenzialer ~: 135
- ursprüngliche Sicherheit: 340
- Ursprungswaren der Gemeinschaft: 300, 357
- Ursprungswaren eines Landes: 137
- Ursprungszeugnis: 136

- V -

- Verarbeiter in der Gemeinschaft: 301
- Verarbeitung: 139
- Verarbeitungserzeugnisse, landwirtschaftliche ~: 43
- verbindliche Zolltarifauskunft: 93
- Verbot bei der Einfuhr: 354
- Verbringen in eine Freizone: 322
- Verbringen, vorschriftswidriges ~: 343
- Verbringen in das Zollgebiet: 168
- verbringen, aus dem Zollgebiet ~: 315
- Verbringung in eine Freizone: 59
- veredelt werden: 272, 303
- Veredelung, aktive ~: 283
- Veredelung, passive ~: 68
- Veredelungserzeugnisse: 280
- Veredelungskosten: 304
- Veredelungsverkehr, aktiver ~: 277
- Veredelungsverkehr, passiver ~: 299
- Veredelungsvorgänge: 279
- Veredler: 308
- vereinfachte Anmeldung: 231
- vereinfachte Regeln: 178
- vereinfachte Verfahren: 229
- Verfahren, Gemeinschafts~: 12
- Verfahren des Standardaustauschs: 309
- Verfahren der Umwandlung unter zollamtlicher Überwachung: 289
- Verfahren, Umwandlungs~: 289
- Verfahren, vereinfachte ~: 229
- Verfahren, Versand~: 66, 202, 243
- Verfahren der vorübergehenden Verwendung: 294
- Verfahren, Zoll~: 64
- Verfahren, Zollager~: 262
- Verfahren der Zollrückvergütung: 240
- Verfahrenshandlungen: 77
- verhüten, Betrugsfälle ~: 13
- Verkauf zur Ausfuhr: 174
- Verkaufspreis: 156
- verlassen, das Zollgebiet ~: 190
- verlorengegangene Waren: 376
- Verlust, unwiederbringlicher ~: 352
- vernichtet oder zerstört: 351
- vernichtete Waren: 376
- Vernichtung: 62
- Versandschein: 255
- Versandverfahren: 66, 202, 243
- Versandverfahren, externes ~: 249
- Versandverfahren, externes gemeinschaftliches ~: 250
- Versandverfahren, gemeinschaftliches ~: 261
- Versandverfahren, internes ~: 317
- Versandverfahren, internes gemeinschaftliches ~: 318
- Versicherungskosten: 165
- Verstöße gegen Zollvorschriften: 378
- vertretene Person: 82
- Vertreter: 81
- Vertretung, direkte ~: 78
- Vertretung, indirekte ~: 79
- Vertretungsmacht besitzen: 83
- Vertrieb der Waren: 172
- Vervielfältigung der Waren: 171
- verwahrte Waren, vorübergehend ~: 201
- Verwahrung, vorübergehende ~: 346
- Verwaltungspapier: 233
- Verwendung, besondere ~: 132
- Verwendung zu besonderen Zwecken: 353
- Verwendung, vorübergehende ~: 67
- Verzollung zum Pauschalsatz: 128
- vollständig in einem Land gewonnene oder hergestellte Waren: 138
- vollständige Befreiung von den Einfuhrabgaben: 295

Vorausfestsetzungsbescheinigung: 101
 Voraussetzung: 348
 Vordruck: 208
 Vorhandensein von Unterlagen: 54
 vorläufiger Ausgleichszoll: 363
 Vornahme der Verfahrenshandlungen: 77
 vorschriftswidriges Verbringen: 343
 vorübergehend entfernte Waren: 274
 vorübergehend verwahrte Waren: 201
 vorübergehende Ausfuhr: 288, 298
 vorübergehende Verwahrung: 346
 vorübergehende Verwendung: 67
 vorzeitige Einfuhr: 311
 Vorzugsbehandlungen: 330
 VZTA: 93

- W -

Währung, Tageswert einer ~: 176
 Ware, Beschagnahme der ~: 377
 Ware, beschlagnahmte ~: 371
 Ware, einfuhrabgabenpflichtige ~: 350
 Ware, Einziehung der ~: 377
 Ware, Überlassen einer ~: 72
 Ware, zollrechtliche Bestimmung einer ~: 58
 Waren, Abladen der gestellten ~: 193
 Waren, Ausfuhr von ~: 46
 Waren, die den Bedingungen des Vertrags nicht entsprechen: 382
 Waren, Beförderung der ~: 192
 Waren, beschädigte ~: 381
 Waren, Beschau der ~: 53
 Waren bewerten: 146
 Waren, Einfuhr von ~: 40
 Waren, Erfassung der ~: 195
 Waren, Erhaltung der ~: 276
 Waren, fehlerhafte ~: 241
 Waren gelegentlich anmelden: 212
 Waren, gleichartige ~: 150
 Waren, gleiche ~: 149
 Waren, Lagerung von ~: 266
 Waren, schadhafte ~: 381
 Waren, Sicherheit der ~: 225
 Waren, Überführung von ~ in ein Zollverfahren: 204
 Waren, Überlassung der ~: 236
 Waren, unveränderte ~: 246
 Waren, verlorengegangene ~: 376
 Waren, vernichtete ~: 376
 Waren, Vertrieb der ~: 172
 Waren, Vervielfältigung der ~: 171

Waren, vollständig in einem Land gewonnene oder hergestellte ~: 138
 Waren, vorübergehend verwahrte ~: 201
 Waren, vorübergehend aus dem Zollager entfernte ~: 274
 Waren der vorübergehenden Ausfuhr: 298
 Waren, weiterverkaufte ~: 145
 Waren, Wiederverbringen von ~: 329
 Waren, Wiederverkauf der ~: 173
 Waren, zerstörte ~: 376
 Waren unter zollamtlicher Überwachung: 51
 Waren aus dem Zollgebiet verbringen: 315
 Waren, in den zollrechtlich freien Verkehr übergeführte ~: 34
 Waren, zolltarifliche Einreihung der ~: 115
 Waren, die in ein Zollverfahren übergeführt werden: 108
 Waren, Zollwert der ~: 142
 Warenbewegungen: 327
 Wareninhaber: 206
 Warentransport: 252
 Warenverkehr: 8
 Weiterverkauf: 147
 weiterverkaufte Waren: 145
 Wert, errechneter ~: 153
 Wert, fiktiver ~: 160
 Wert, willkürlicher ~: 159
 wesentliche Be- oder Verarbeitung: 139
 Widerruf: 92
 widerrufen Entscheidung: 90
 Wiederausfuhr: 61
 wiederausführen: 180
 wiedereinführen: 302
 Wiederverbringen von Waren: 329
 Wiederverkauf der Waren: 173
 willkürlicher Wert: 159
 Wirkung, Abgaben mit gleicher ~: 45
 wirtschaftlich gerechtfertigte Be- oder Verarbeitung: 139
 wirtschaftlich, Zollverfahren mit ~er Bedeutung: 244
 Wirtschaftsbeteiligte: 2
 Wohnsitz haben, seinen normalen ~: 25

- Z -

Zahlungsaufschub: 369
 Zahlungserleichterung: 368
 Zahlungsunfähigkeit des Schuldners: 373
 zerstört: 351
 zerstörte Waren: 376

- Zerstörung: 62
- Zoll: 122
- Zoll- und Handelsabkommen: 155
- Zollabkommen: 20
- Zollagent: 80
- Zollager: 265
- Zollager, öffentliches ~: 267
- Zollager, privates ~: 268
- Zollagervverfahren: 262
- zollamtliche Prüfung: 52, 189
- zollamtliche Überwachung: 50, 179
- Zollanmeldung: 69
- Zollanmeldung, mündliche ~: 205
- Zollbehörden: 29
- Zollbehörden, Überwachung durch die ~: 50
- Zollbeschau, zusätzliche ~: 220
- Zollförmlichkeiten: 94
- Zollförmlichkeiten, Erfüllung der ~: 102
- Zollfreiheit: 307
- Zollgebiet: 16
- Zollkodex: 5
- Zollkodex, Ausschluß für den ~: 386
- Zollkontingent: 129
- Zollkontingente, auf die ~ anrechnen: 292
- Zollkontingente, Anrechnung auf ~: 293
- Zollplafonds: 130
- Zollplafonds, Anrechnung auf ~: 293
- Zollpräferenzbehandlung: 124
- Zollpräferenzmaßnahmen: 123
- Zollrecht: 6, 103
- Zollrecht, gemeinschaftliches ~: 15
- zollrechtlich freier Verkehr: 65, 104
- zollrechtliche Bestimmung: 58
- zollrechtliche Bestimmung, zulässige ~: 247
- zollrechtliche Entscheidung: 86
- zollrechtliche Stellung: 282
- zollrechtlicher Status: 32
- zollrechtlicher Status als Gemeinschaftswaren: 325
- zollrechtlicher Status als
Nichtgemeinschaftswaren: 326
- Zollrückvergütung, Verfahren der ~: 240
- Zollsätze bei der Einfuhr: 126, 127
- Zollschuld: 36
- Zollschuld, Ausfuhr~: 38
- Zollschuld, Einfuhr~: 37
- Zollschuld, Entstehen einer ~: 117
- Zollschuld, Erlöschen der ~: 372
- Zollschuldbetrag: 227, 359
- Zollschuldner: 49, 366
- Zollschuldner, Mitteilung an den ~: 367
- Zollstelle: 30
- Zolltarif der Europäischen Gemeinschaften: 114
- Zolltarifauskunft, verbindliche ~: 93
- zolltarifliche Abgabenbegünstigung: 133
- zolltarifliche Einreihung der Waren: 115
- zolltarifliche Maßnahmen: 7
- Zollübereinkommen über den internationalen
Warentransport mit Carnets TIR: 252
- Zollunion: 1
- Zollverfahren, ein ~ beenden: 248
- Zollverfahren: 64
- Zollverfahren, beendetes ~: 109
- Zollverfahren, Beendigung eines ~s: 323
- Zollverfahren, Beendigung eines ~s: 323
- Zollverfahren, Inanspruchnahme des ~s: 347
- Zollverfahren, Inhaber des ~s: 73
- Zollverfahren mit wirtschaftlicher Bedeutung: 244
- Zollverwaltungen: 3
- Zollvorschriften: 4
- Zollvorschriften, Verstöße gegen ~: 378
- Zollwert: 142, 161
- Zollwert, Mindest~: 158
- Zollwesen, Rat für die Zusammenarbeit auf
dem Gebiet des ~s: 97
- zulässige zollrechtliche Bestimmung: 247
- zuletzt veredelt werden: 303
- zurückgenommene Entscheidung: 89
- zusätzliche Sicherheit: 339
- zusätzliche Zollbeschau: 220
- Zwecken, Verwendung zu besonderen ~: 353
- zwingende Sicherheitsleistung: 334
- Zwischenstufe der Umwandlung: 291

INDEX ÎN LIMBA ROMÂNĂ

- A -

abandon în favoarea bugetului statului: 63
 acceptarea declarației: 217
 acordarea liberului de vamă pentru mărfuri: 72, 236
 acordarea unei rate reduse sau zero a drepturilor de import: 349
 Acordul General pentru Tarife și Comerț: 155
 acționa, a ~ în nume propriu și pe seama sa: 84
 acțiune de recuperare a posteriori: 370
 acțiune de recuperare ulterioară: 370
 acuratețea datelor declarației: 218
 admitere temporară, declarație de ~ : 211
 admitere temporară, regim de ~ : 294
 admitere temporară: 67
 agenți economici: 2
 anchetă administrativă: 57
 antrepozit liber: 60
 antrepozit privat: 268
 antrepozit public: 267
 antrepozit vamal, regim de ~ : 262
 antrepozit vamal: 265
 antrepozitar: 270
 antrepozitarea mărfurilor: 266
 anularea deciziei: 88
 apariția datoriei vamale: 117
 ape maritime interioare: 22
 aplica, a ~ contingente tarifare: 292
 aplicarea corectă a legislației vamale: 103
 aplicarea de contingente sau plafoane tarifare: 293
 aplicarea drepturilor legal datorate: 237
 ATA, Convenția ~: 254
 ATA, Convenția vamală privind carnetul ~ pentru admiterea temporară de mărfuri: 254
 autorități vamale: 3, 29
 autorizație de perfecționare activă: 283
 autorizație de perfecționare pasivă: 299
 avea, a ~ putere de reprezentare: 83
 avea, a ~ reședința obișnuită: 25

- B -

birou vamal: 30

- C -

cale de atac: 383
 cale maritimă, pe ~: 181
 cale terestră, pe ~: 183
 calea aerului, pe ~: 182
 carnet ATA: 253
 carnet TIR: 251
 cedare: 148
 cerere de invalidare a declarației: 215
 certificat de dispensă de garanție: 259
 certificat de export: 100
 certificat de fixare în avans: 101
 certificat de import: 99
 certificat de origine: 136
 cheltuieli de antrepozitare: 275
 cheltuieli de conservare a mărfurilor: 276
 cheltuieli de încărcare: 166
 cheltuieli de manipulare: 167
 cheltuieli de perfecționare: 304
 cheltuieli de transport: 164
 cheltuieli forfetare: 128
 cheltuieli, comisioane și ~ de brokeraj: 162
 cheltuieli, taxe și alte ~: 121
 clasificare tarifară a mărfurilor: 115
 Codul Vamal Comunitar: 5
 colectivități teritoriale: 18
 collectivités territoriales: 18
 comerciant: 308
 comerț cu mărfuri: 8
 comisioane și cheltuieli de brokeraj: 162
 comision de cumpărare: 169
 comisionar în vamă: 80
 Comitetul Codului Vamal: 386
 Consiliul de Cooperare Vamală: 97
 constatări făcute de autoritățile vamale: 388
 constituirea unei garanții facultative: 333
 constituirea unei garanții obligatorii: 334
 constituirea unei garanții: 228
 containere: 163
 contingent tarifar: 129
 contingente, a aplica ~: 292
 control a posteriori al declarațiilor: 245
 control efectuat de autoritățile vamale: 52
 control ulterior al declarațiilor: 235
 control vamal, regim de transformare sub ~ : 289
 control vamal: 189
 controlul bagajelor: 56
 controlul mărfurilor: 53

controlul mijloacelor de transport: 55
 Convenția ATA: 254
 Convenția revizuită privind navigația pe Rin: 257
 Convenția TIR: 252
 Convenția vamală privind carnetul ATA pentru admiterea temporară de mărfuri: 254
 Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri cu carnete TIR: 252
 convenție vamală: 20
 costul asigurării: 165
 curs de schimb central bilateral: 112
 curs de schimb: 111
 cursuri de schimb modificate: 113
 CVC: 5

- D -

datorie vamală la export: 38
 datorie vamală la import: 37
 datorie vamală: 36
 DAU: 390
 debitor: 49, 366
 debitor, în cazul falimentului unui ~, constatat pe cale legală: 373
 decizie anulată: 89
 decizie modificată: 91
 decizie privind aplicarea reglementărilor vamale: 86
 decizie revocată: 90
 decizie: 31
 declara, a ~ mărfurile cu titlu ocazional: 212
 declarant: 70
 declarație de admitere temporară: 211
 declarație de export: 105
 declarație de punere în liberă circulație: 104
 declarație de tranzit: 210
 declarație scrisă: 207
 declarație separată: 226
 declarație simplificată: 231
 declarație sumară: 194
 declarație suplimentară: 234
 declarație vamală: 69
 declarație verbală: 205
 depozit în numerar: 337
 depozitare pe termen scurt: 328
 depozitare temporară: 346
 depozitare: 263
 depunerea unei declarații sumare: 196

descărca, a ~: 197
 descărcarea mărfurilor prezentate în vamă: 193
 destinația vamală a unei mărfi: 58
 destinație (a unei mărfi): 132
 destinație vamală admisă: 247
 destinație: 203
 deținător de antrepozit: 269
 dispoziții penale: 216
 distrugere totală: 351
 distrugere: 62
 dobânzi compensatorii: 356
 document administrativ unic: 390
 document administrativ: 233
 document comercial: 232
 document de transport: 321
 document de transport unic: 258
 document de tranzit: 255
 drept antidumping: 362
 drept de distribuire a mărfurilor: 172
 drept de reprezentare: 76
 drept de reproducere a mărfurilor: 171
 drept de revindere a mărfurilor: 173
 drept vamal: 4
 drepturi datorate: 116
 drepturi de export: 44
 drepturi de import, mărfuri pasibile de ~: 350
 drepturi de import, scutire de ~: 127
 drepturi de import, scutire totală de ~: 295
 drepturi de import: 39
 drepturi vamale: 122

- E -

elemente de taxare: 285
 elibera, a ~ o garanție: 342
 evalua, a ~ o marfă: 146
 evidența contabilă, înscriere a posteriori în ~: 365
 evidența contabilă, înscriere în ~: 361
 evidența contabilă, înscriere ulterioară în ~: 365
 evidență operativă (a mărfurilor): 271
 examinarea mărfurilor: 53
 exonerare de drepturi de import: 127
 exonerare parțială: 296
 exonerare totală de drepturi de import: 295
 exonerare, sistem de ~: 297
 export de mărfuri: 46
 export temporar: 288
 export, certificat de ~: 100
 export, datorie vamală la ~: 38

export, declarație de ~ : 105
 export, drepturi de ~ : 44
 export, impuneri la ~ : 47
 export, mărfuri de ~ temporar: 298
 export, regim de ~ : 314
 export, restituire la ~ : 287
 export, transport de ~ : 316
 export, vânzare pentru ~ : 174

- F -

facilități de plată: 368
 fi, a ~ împuternicit să reprezinte: 83
 fi, a ~ supus controlului vamal: 320
 formular de declarație: 222
 formular: 208
 frontieră politică: 19
 frontieră terestră: 184

- G -

garant: 338
 garanție forfetară: 336
 garanție globală: 335
 garanție inițială: 340
 garanție nouă: 341
 garanție suplimentară: 339
 GATT: 155

- I -

identificarea mărfurilor: 195
 ieșirea unei mărfi de pe teritoriul vamal: 315
 import anticipat: 311
 import de mărfuri: 40
 import, certificat de ~ : 99
 import, datorie vamală la ~ : 37
 import, drepturi de ~ : 39
 import, impuneri la ~ : 42
 import, interdicție la ~ : 354
 import, mărfuri de ~ : 245
 import, rată redusă a drepturilor de ~ : 106
 import, rată zero a drepturilor de ~ : 107

import, reducerea drepturilor de ~ : 126
 import, restricție la ~ : 355
 import, restricții cantitative la ~ : 286
 import, scutire de drepturi de ~ : 127
 importator: 170
 impuneri la export: 47
 impuneri la import: 42
 informație tarifară obligatorie: 93
 informații inexacte sau incomplete: 87
 infrațiuni vamale: 378
 interdicție la import: 354
 intrarea mărfurilor în zonele libere: 322
 introducere neregulată: 343
 introducerea într-o zonă liberă: 59
 introducerea unei acțiuni: 384
 invalida, a ~ o declarație: 214
 ITO: 93

- Î -

în cazul insolvenței unui debitor constatate pe
 cale judecătorească: 373
 încadrare tarifară a mărfurilor: 115
 încheia, a ~ un regim: 248
 încheierea unui regim: 323
 îndeplini, a ~ formalitățile vamale: 94
 îndeplini, a ~: 200
 îndeplinirea formalităților vamale: 102
 înscriere a posteriori în evidența contabilă: 365
 înscriere în evidența contabilă: 361
 înscriere ulterioară în evidența contabilă: 365
 înștiințarea debitorului: 367
 întocmi, a ~ acte și a îndeplini formalități: 77
 întocmirea declarației: 239

- L -

legislație vamală: 4, 6

- M -

Manifestul renan: 256

manipulări obișnuite: 273
 mare teritorială: 21
 mărfuri aflate sub supraveghere vamală: 51
 mărfuri care rezultă din transformarea
 produselor agricole: 43
 mărfuri comunitare: 33
 mărfuri de export temporar: 298
 mărfuri de import: 245
 mărfuri de origine comunitară: 300
 mărfuri defecte sau deteriorate: 381
 mărfuri defecte: 241
 mărfuri depozitate temporar: 201
 mărfuri distruse sau iremediabil pierdute: 376
 mărfuri echivalente: 281
 mărfuri identice: 149
 mărfuri în aceeași stare: 246
 mărfuri necomunitare: 35
 mărfuri neconforme cu prevederile contractului:
 382
 mărfuri obținute în întregime într-o țară: 138
 mărfuri originare din Comunitate: 357
 mărfuri originare dintr-o țară: 137
 mărfuri plasate sub un regim vamal: 108
 mărfuri puse în liberă circulație: 34
 mărfuri puse sub sechestru: 371
 mărfuri reintroduse: 332
 mărfuri revândute: 145
 mărfuri scoase temporar din antrepozitul
 vamal: 274
 mărfuri similare: 150
 mărfuri supuse drepturilor de import: 350
 măsuri autonome de suspendare: 125
 măsuri de identificare: 387
 măsuri de politică comercială: 264
 măsuri netarifare: 313
 măsuri tarifare preferențiale: 123
 măsuri tarifare: 7
 mijloace de identificare: 224
 mijloace de probă: 85
 mijloace de transport: 199
 mișcări de mărfuri: 327
 model oficial (al formularului): 209
 modificarea unei decizii: 385

- N -

neexecutarea unei obligații: 345
 nerespectarea unei condiții: 348
 nomenclatură combinată a mărfurilor: 118

nomenclatură: 119
 note explicative ale Nomenclaturii Combinate:
 95

- O -

operatori comunitari: 301
 operațiuni privilegiate: 330
 operațiuni de perfecționare: 279
 origine nepreferențială a mărfurilor: 135
 origine preferențială a mărfurilor: 141
 originea mărfurilor: 134

- P -

părăsi, a ~ temporar teritoriul vamal: 190
 perfecționare activă, autorizație de ~: 283
 perfecționare activă, regim de ~: 277
 perfecționare pasivă, autorizație de ~: 299
 perfecționare pasivă: 68
 persoană reprezentată: 82
 persoană stabilită în Comunitate: 24
 pierdere irecuperabilă: 352
 plafoane tarifare: 130
 plasarea unor mărfuri sub regim vamal: 204
 plată amânată: 369
 plată reportată: 369
 plata valorii drepturilor: 374
 plăți, a ~ datoria vamală: 227
 practici cutumiare: 14
 preț de vânzare: 156
 preț efectiv plătit sau de plătit: 144
 preț unitar: 152
 prețul mărfurilor pe piața internă a țării
 exportatoare: 157
 prevenirea tuturor fraudelor și neregularităților:
 13
 prezenta, a ~ în vamă: 191
 prezentare în vamă: 71
 principal obligat: 260
 procedura comitetului: 75
 procedură comunitară: 12
 proceduri simplificate: 229
 produs de înlocuire: 310
 produse compensatoare: 280
 produse noi: 312

produse transformate: 290
 protecția mărfurilor: 225
 punct de introducere a mărfurilor pe teritoriul
 vamal: 168
 puncte de intrare și de ieșire: 319
 punere în liberă circulație: 65

- R -

rambursarea drepturilor: 379
 rată mai favorabilă: 238
 rată redusă a drepturilor de import: 106
 rată standard de rentabilitate: 284
 rată zero a drepturilor de import: 107
 rectificare (pentru modificarea datelor
 declarației): 213
 recuperarea valorii datoriei vamale: 359
 reducerea drepturilor de import: 126
 reexporta, a ~: 180
 reexportare: 61
 regim de admitere temporară: 294
 regim de antrepozit vamal: 262
 regim de export: 314
 regim de perfecționare activă: 277
 regim de transformare sub control vamal: 289
 regim de tranzit comunitar extern: 250
 regim de tranzit comunitar intern: 318
 regim de tranzit comunitar: 261
 regim de tranzit extern: 249
 regim de tranzit intern: 317
 regim de tranzit: 202
 regim specific: 48
 regim suspensiv: 242, 278
 regim vamal cu impact economic: 244
 regim vamal încheiat: 109
 regim vamal: 64
 reglementări vamale comunitare: 15
 reguli simplificate: 178
 reimporta, a ~: 302
 reintroducerea mărfurilor: 329
 remiterea drepturilor: 375, 380
 reprezentant: 81
 reprezentare directă: 78
 reprezentare indirectă: 79
 restituire la export: 287
 restricție la import: 355
 restricții cantitative la import: 286
 resurse proprii: 10
 revânzare: 147

revocare: 92

- S -

scuti, a ~ declarantul de a prezenta mărfurile în
 vamă: 230
 scutire de drepturi de import: 127
 scutire de drepturi vamale: 331
 scutirea de obligația de a prezenta mărfurile în
 vamă: 324
 sechestru și confiscare: 377
 sediu central: 27
 sediu permanent: 28
 sediu social: 26
 Sistem Armonizat de Descriere și Codificare a
 Mărfurilor: 96
 sistem cu rambursare (a drepturilor vamale):
 240
 sistem cu suspendare: 278
 sistem de schimb de mărfuri standard: 309
 sistem de exonerare: 297
 sistemul căii de atac (în domeniul vamal): 11
 situație vamală: 282
 spațiu aerian: 23
 stabili, a ~ valoarea în vamă: 161
 stabilirea valorii datoriei: 364
 stadiu de fabricație: 140
 stadiu intermediar de transformare: 291
 statut comunitar (al mărfurilor): 325
 statut necomunitar (al mărfurilor): 326
 statut vamal: 32
 stingerea datoriei vamale: 372
 subdiviziune: 120
 subpoziție: 131
 suferi, a ~ operațiuni de perfecționare: 272
 sumă de scăzut: 305
 supraveghere de către autoritățile vamale: 50
 supraveghere vamală: 179
 sustragerea unei mărfi de sub supravegherea
 vamală: 344

- T -

tariful vamal al Comunităților Europene: 114
 taxă compensatorie provizorie: 363
 taxă redusă: 306

taxă zero: 307
 taxe: 175
 taxe agricole: 41
 taxe cu efect echivalent: 45
 taxe și alte elemente de taxare: 121
 teritorii de peste mări: 17
 teritoriu vamal: 16
 tipul și natura (mărfurilor): 154
 TIR, carnet ~: 251
 TIR, Convenția ~: 252
 TIR, Convenția vamală privind transportul
 internațional de mărfuri cu carnete ~: 252
 titularul autorizației: 74
 titularul informației tarifare obligatorii: 98
 titularul mărfurilor: 206
 titularul regimului vamal: 73
 trafic de frontieră: 187
 trafic poștal: 188
 trafic triunghiular: 389
 trafic turistic: 186
 transborda, a ~: 198
 transbordare: 185
 transfer: 148
 transport de export: 316
 transportul mărfurilor: 192
 tranzit extern: 243
 tranzit: 66
 tratament tarifar favorabil: 133
 tratament tarifar preferențial: 124

- T -

țară terță: 9
 țară, mărfuri obținute în întregime într-o ~: 138
 țară, mărfuri originare dintr-o ~: 137

- U -

ultima operațiune de perfecționare: 303
 ultima transformare sau prelucrare
 substanțială, justificată economic: 139
 uniune vamală: 1
 utilizare în scopuri speciale: 353
 utilizarea regimului vamal: 347

- V -

validarea documentelor: 358
 valoare arbitrară: 159
 valoare calculată: 153
 valoare de tranzacție: 143
 valoare fictivă: 160
 valoare în vamă minimă: 158
 valoarea curentă a unei monede: 176
 valoarea drepturilor: 360
 valoarea ecu în monede naționale: 110
 valoarea în vamă a mărfurilor: 142
 valori de substituție: 151
 vânzare în consignație: 177
 vânzare pentru export: 174
 verificare detaliată (a mărfurilor): 219
 verificare parțială a mărfurilor: 221
 verificare suplimentară a mărfurilor: 220
 verificarea declarației: 223
 verificarea existenței și autenticității
 documentelor: 54
 verificarea mărfurilor: 53

- Z -

zonă liberă, introducerea într-o ~: 59
 zonele libere, intrarea mărfurilor în ~: 32

